



MIXBRASIL.ORG.BR



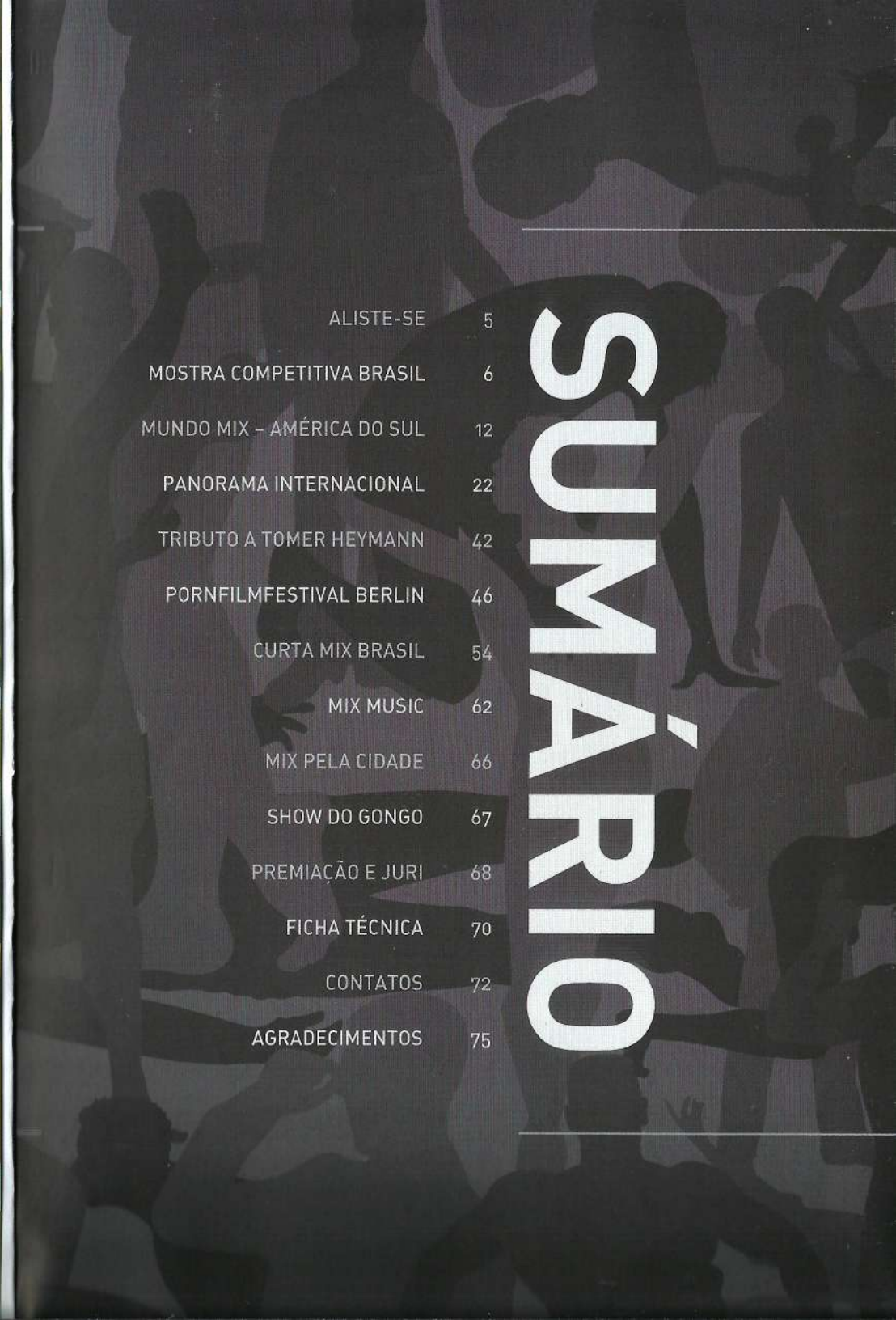
LIBERDADE, IGUALDADE E SEXO.

ALISTE-SE

18º Festival
MixBrasil
de cinema
da diversidade sexual



18 DE DEZEMBRO EM SÃO PAULO
19 DE DEZEMBRO EM RIO DE JANEIRO
20 DE DEZEMBRO EM PORTO ALEGRE



SUMÁRIO

ALISTE-SE	5
MOSTRA COMPETITIVA BRASIL	6
MUNDO MIX – AMÉRICA DO SUL	12
PANORAMA INTERNACIONAL	22
TRIBUTO A TOMER HEYMANN	42
PORNFILMFESTIVAL BERLIN	46
CURTA MIX BRASIL	54
MIX MUSIC	62
MIX PELA CIDADE	66
SHOW DO GONGO	67
PREMIAÇÃO E JURI	68
FICHA TÉCNICA	70
CONTATOS	72
AGRADECIMENTOS	75

PATROCÍNIO



APOIO CULTURAL



Projeto realizado com o apoio do Governo do Estado de São Paulo - Secretaria de Cultura - Programa de Apoio à Cultura - 2009

APOIO INSTITUCIONAL



SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA



COLABORAÇÃO



PARCERIA



PROMOÇÃO



PRODUÇÃO E IMPRESSÃO



REALIZAÇÃO





RINO.COM

coleção APLAUSO

Tudo o que você viu na TV, no teatro e no cinema.
Como você nunca leu.

Ler é crescer. Viver. Viajar. Quem lê voa mais alto, vai mais longe, vive melhor e pode aplaudir outras pessoas. Coleção Aplauso, da Imprensa Oficial. Vida e obra dos maiores nomes da dramaturgia brasileira, com histórias, textos, relatos e depoimentos exclusivos. Você encontra a Coleção Aplauso nas principais livrarias do País.

Vendas:
www.imprensaoficial.com.br/livraria

Download gratuito:
www.imprensaoficial.com.br/colecaoaplausos

A magia dos livros mais perto de você.

imprensaoficial

ALISTE-SE

Muita coisa mudou desde a primeira edição do Festival Mix Brasil, lá no começo dos anos 90, quando trouxemos uma versão compacta do Mix New York com inédita seleção de curtas brasileiros gls (a expressão nem existia ainda, surgiu no lançamento da segunda edição do MixBrasil, lembra?).

De um evento que exibía apenas curtas mais experimentais evoluímos para uma programação que agregou longas e a produção mais comercial, sem perder o espírito underground dos primeiros anos.

Este ano de celebração, no entanto, não foi fácil. A começar pelo triste reconhecimento no segundo turno das eleições presidenciais de que vivemos em uma sociedade conservadora e preconceituosa. O que criou um contraste ainda maior frente aos recentes avanços de direitos civis em países vizinhos – que por isso mesmo são os homenageados nesta edição.

Cortes severos de patrocínios causaram incerteza até mesmo sobre a realização do Festival. Justamente ao completar 18 anos o Festival MixBrasil precisou mais do que nunca da determinação do núcleo de amigos, colaboradores e apoiadores para que pudesse ser realizado. E conseguimos a proeza de que ele acontecesse com o mesmo glamour, programação de alto nível, mantendo o mesmo formato (e até um pouco maior que o ano passado), trazendo o supra sumo da produção mundial. E, claro, com o clima de festa de sempre.

Através dos 34 longas e 71 curtas selecionados este ano vamos conhecer os sonhos, dramas e fantasias de gays, lésbicas, bissexuais, transexuais e travestis e seus simpatizantes de 28 países. De lugares onde enfrentam duras realidades e preconceito como Mongólia e Cingapura a surpresas de cinematografias pouco conhecidas como Bolívia, Sérvia e Bahamas. Sem faltar o melhor dos EUA, França, Inglaterra, Dinamarca e Canadá e outros países que estiveram presentes no Festival desde o começo. O MixBrasil sempre teve a missão de desafiar tabus e subverter o mito de que cinema gay seria sinônimo de cinema pornô e por isso cenas do nosso cotidiano deveriam ser proibidas para menores. Ao festejar a maioridade nos damos ao luxo de apresentar uma seleção especial do PornFilmFest de Berlim, sem medo de que confundam alhos com bugalhos.

Por tudo isso a convocatória deste ano tem um clima de alistamento, como o das Forças Armadas (não apenas por conta dos 18 anos ou da eterna polêmica sobre militares gays).

Como alguém que atinge a maioridade, o MixBrasil se assume como um cidadão do mundo, aberto para novos colaboradores e novas parcerias dispostas a cerrar fileiras em torno de uma renovação que garanta sua força e frescor.

Você é muito bem vindo.

ANDRÉ FISCHER E JOÃO FEDERICI

MOSTRA COMPETITIVA BRASIL

Apesar do Festival MixBrasil estar comemorando 18 anos, mais da metade dos filmes da Mostra Competitiva Brasil trata de relações envolvendo menores de idade. A escolha não foi nada proposital, mas revela que a descoberta da sexualidade na adolescência foi um dos temas que mais instigou realizadores nesta safra.

A forte seleção de curtas deste ano reafirma a evolução da produção nacional (lembrando que no 1º MixBrasil os curtas brasileiros eram todos de amigos e conhecidos que atenderam nossos pedidos) e representa sua diversidade e contrastes acentuados que vão da comédia rasgada, como em 'O Bolo', ao drama religioso 'Luz'.

Apenas um documentário, 'Bailão', está no top 10 dos selecionados entre os inscritos para esta edição, revelando uma maior disposição dos novos cineastas brasileiros em se aventurarem na ficção. Três deles, 'Handebol', 'O Capitão Chamava Carlos' e 'Não Me Deixe Em Casa' não tratam de questões diretamente relacionadas à temática gls, mas trazem um sutil olhar sobre a diversidade sexual.

Todos eles viajarão o Brasil no ano que vem com a itinerância do MixBrasil e devem, como os filmes das Competitivas anteriores, desenvolver uma carreira em festivais temáticos no exterior. A todos obrigado, parabéns e boa sorte.

Although MixBrasil Festival is celebrating 18 years, more than half of the films in the Brazil Competitive Showcase is about relationships involving minors. The choice was not at all intentional, but shows that the discovery of sexuality during adolescence is an issue which prompted directors this season.

The strong selection of short films this year reaffirms the development of national production (remembering that the 1st MixBrasil the Brazilian short films were all from friends and acquaintances who met our requests) and represents its diversity and stark contrasts ranging from comedy, as in 'The cake', to the religious drama 'Light'.

Only one documentary, "Bailão", is in the top 10 of the selected films submitted to this edition, showing a greater willingness of the new Brazilian filmmakers to venture into fiction. Three of them, 'Handball', 'The Captain was called Carlos' and 'Let Me In House' do not address issues directly related to the glbt theme, but bring a subtle look about sexual diversity.

All of them will travel throughout Brazil next year with the roaming of MixBrasil and must, like the movies of former Competitive Showcases, develop a career in gay and lesbian festivals abroad. Thank you all, congratulations and good luck.

PROGRAMA 01 PROGRAM 01

Eu não quero voltar sozinho
Handebol
Eu e o cara da piscina
Aviário
Luz

PROGRAMA 02 PROGRAM 02

Bailão
O Capitão chamava Carlos
Não me deixe em casa
O Bolo
Mais ou Menos

MOSTRA COMPETITIVA 1

EU NAO QUERO VOLTAR SOZINHO

II DON'T WANT TO GO BACK ALONE

BRASIL (SP) - 2010 - 17 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Daniel Ribeiro
ROTEIRO / SCREENPLAY: Daniel Ribeiro
PRODUÇÃO / PRODUCTION: Diana Almeida
ELENCO / CAST: Tess Amorim, Fabio Audi e Guilherme Lobo
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Pierre De Kerchove

Leonardo é um adolescente cego que vê sua rotina mudar com a chegada de um novo aluno em sua escola. Ao mesmo tempo que lida com os ciúmes de sua melhor amiga, Leonardo vivencia com Gabriel a descoberta do amor.

Leonardo is a blind teenager who sees his routine change by the arrival of a new student at his school. At the same time dealing with the jealousy of his best friend, Leonardo and Gabriel live the discovery of love.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
A Mona do Lotação [2004]
A Outra Filha de Francisco [2006]
Café com Leite [2007]



HANDEBOL HANDBALL

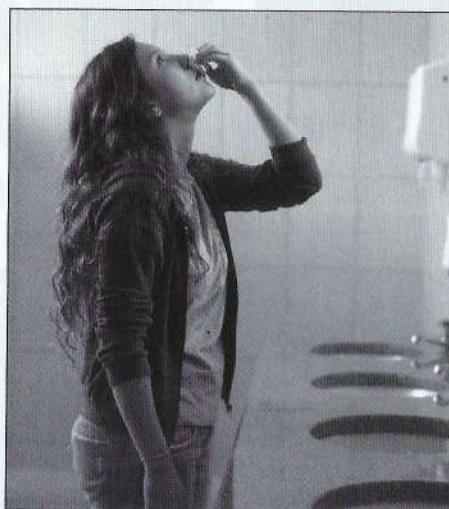
BRASIL (RJ) - 2010 - 19 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Anita Rocha da Silveira
ROTEIRO / SCREENPLAY: Anita Rocha da Silveira
PRODUÇÃO / PRODUCTION: André Pereira, Bianca Tonini e Victoria Visco
ELENCO / CAST: Luiza Baccelli, Victoria Zanetti, Lucia Barros, João Pedro Marinho, Carol Lavigne, Larissa Biondo, Maria Clara Contrucci, Daniela Dillan, Morgana Grindel, Marianna Pastori, Lorena Comparato
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: João Atala

Bia é uma adolescente como outras: gosta de rock, handebol e sangue. Ela treina com o time de handebol, passeia com amigas, flerta no colégio e até inventa sua própria casa. Porém, Bia está prestes a transbordar. Ela quer viver em um estado extremo.

Bia is a teenager like any other: she likes rock, handball and blood. She trains with the handball team, rides with friends, flirt in high school and even invent her own home. However, Bia is about to overflow. She wants to live in an extreme state.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
O vampiro do meio-dia [2008]



EU E O CARA DA PISCINA ME AND THE GUY IN THE SWIMMING POOL

BRASIL (RS) - 2010 - 8 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: William Mayer
ROTEIRO / SCREENPLAY: William Mayer
PRODUÇÃO / PRODUCTION: William Mayer
ELENCO / CAST: Mateus Almada e Daniel Alfaya
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Luciana Baseggio
TRILHA SONORA ORIGINAL / ORIGINAL SOUNDTRACK: Saturno de José

Guilherme se sente atraído por seu melhor amigo, Gabriel, mas o medo de se declarar o consome. Em um dia de muito calor, Guilherme decide tomar uma atitude. Ele vai ao encontro de Gabriel num clube determinado a concretizar seus desejos.

William is attracted to his best friend, Gabriel. But the fear of coming out consumes himself. In a hot day, Bill decides to take action. He goes to meet Gabriel at a club determined to achieve his desires.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
Jim [2007]

AVIÁRIO AVIARY

BRASIL (SP) - 2010 - 15 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Daniel Favaretto
PRODUÇÃO / PRODUCTION: Carla Comino
ELENCO / CAST: Jótio Andrade, Guilherme Lopes, Lucélia Machiavelli, Luciana Canton

João leva seu pássaro para a casa do tio Antônio, que está bastante abatido. Num momento de distração o pássaro foge e morre. Os dois preparam um ritual de enterro do pássaro, que vai ajudar Antônio a aceitar a morte de seu namorado.

John takes his bird to the house of his uncle Antonio, who is not so well. In a moment of distraction his bird dies. Both prepare a burial to the bird, which will help Antonio to accept the death of his boyfriend.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
Ensaio sob 12 [2009]



LUZ LIGHT

BRASIL (SP) - 2010 - 13 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Bruna Capozzoli
PRODUÇÃO / PRODUCTION: Bruna Capazzoli e Carol Hubner
ELENCO / CAST: Plínio Soares, André Greco, Roberto Lacava, Rod Lombardi, Bruno Gonçalves
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Henrique Ventrin

Revoltado com o suicídio de seu namorado, Vicente se vê cara a cara com os padres que o educaram. No lugar do crucifixo, o calor tenso do revólver nas mãos. A eminência da morte traz verdades incômodas aos ouvidos dos santos ali reunidos: castigo, tortura, abuso sexual... Diante de tantos impasses, o que é Deus afinal?

Shocked by the suicide of his boyfriend, Vincent finds himself face to face with the priests who raised him. In place of the crucifix, the tense heat of the gun in his hand. The imminence of death brings uncomfortable truths to the ears of the saints gathered there: punishment, torture, sexual abuse ... With so many obstacles, what is God anyway?



MOSTRA COMPETITIVA 2

BAILÃO BALL

BRASIL (SP) - 2009 - 17 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Marcelo Caetano
ROTEIRO / SCREENPLAY: Marcelo Caetano
PRODUÇÃO / PRODUCTION: Jurandir Müller, Marcelo Caetano
ELENCO / CAST: Ivan Santos, Cacá Munhoz, Ricardo Rocha, Armando Nunes e Mozã Pinho
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Julia Zakia

Imagens do centro da cidade de São Paulo, de suas galerias, de apartamentos e de cinemas pornô compõem o cenário; já o enredo é a urgência da vida. E o Bailão o ponto de convergência das histórias e memórias de uma geração que ajudou a construir a história da homossexualidade no Brasil.

Images from the city center of Sao Paulo, its galleries, apartments and porno theaters set the scene, the plot is the urgency of life. And Bailão the focal point of the stories and memories of a generation that helped build the history of homosexuality in Brazil.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
A Tal Guerreira (2008)

O CAPITÃO CHAMAVA CARLOS THE UNSEEN WORK

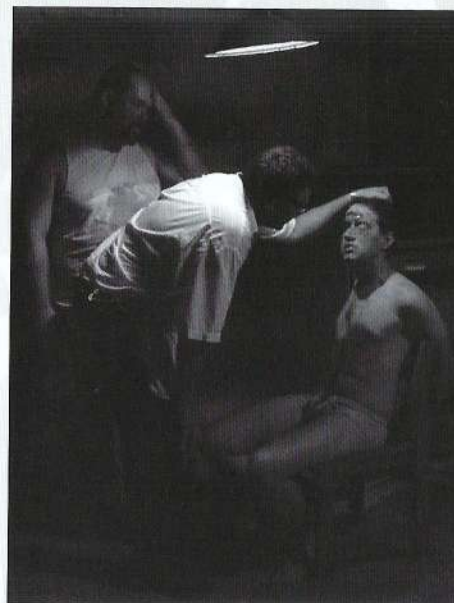
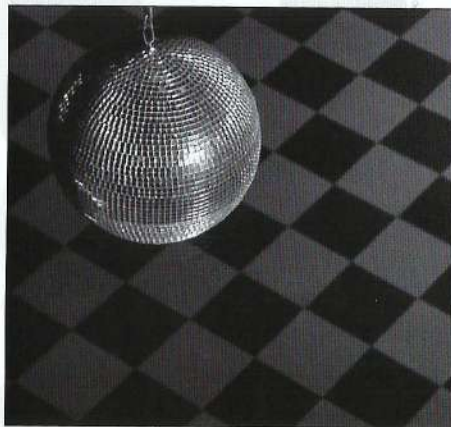
BRASIL (SP) - 2010 - 19 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Andradina Azevedo e Dida Andrade
PRODUÇÃO / PRODUCTION: João Batista Schnorr, Andradina Azevedo e Dida Andrade
ELENCO / CAST: Danilo Grangheia, Dagoberto Feliz e Nelson Baskerville

A dupla vencedora do Coelho de Ouro em 2008 traz um novo filme situado num espaço de confinamento. Num dos porões da ditadura militar, o Capitão Carlos se prepara para mais uma noite de interrogatório e tortura.

The couple that won the gold Rabbit 2008 brings a new film set in a space of confinement. In the cellars of the military dictatorship, Captain Carlos is preparing for another night of interrogation and torture.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
Para que não me ames (2008)



NÃO ME DEIXE EM CASA DON'T DROP ME HOME

BRASIL (PE) - 2009 - 20 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Daniel Aragão
PRODUÇÃO / PRODUCTION: João Vieira Jr
ELENCO / CAST: Marina Didier John Donovan Júlio Rocha Lúcio Lombardi

Quem ama se isola das crueldades da vida. E o casal de adolescentes que protagoniza esse curta descobre isso da pior maneira possível, quando começam a circular na internet imagens de seus momentos de intimidade.

Who loves isolates itself from the cruelties of life. And the couple of teenagers who stars in this short discovers this the hardest way when it begins to circulate on the Internet images of their intimate moments.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
Cinema Pornô e outras más informações (2000); Ireny (2005); Drop Counting (2005); One Life and Another (2006); Public Solitude (2008)



O BOLO THE CAKE

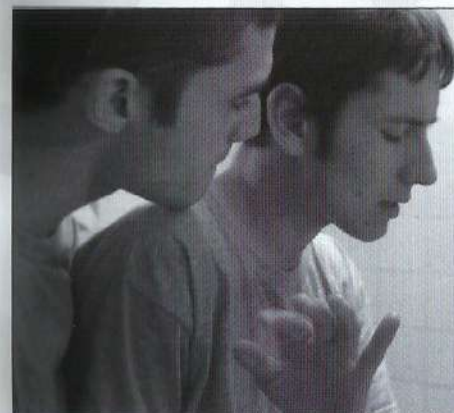
BRASIL (RJ) - 2010 - 15 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Robert Guimarães
ROTEIRO / SCREENPLAY: Robert Guimarães
PRODUÇÃO / PRODUCTION: Robert Guimarães
ELENCO / CAST: Eriberto Leão, Flavio Bauragui, Catarina Abdala, Kiko Mascarenhas, Felipe Abib, Angela Rabello e Caike Luna
FOTOGRAFIA / CINEMATOGRAPHY: Gabriel Mellin

Dirce é uma doméstica evangélica que vira do avesso ao comer um pedaço de bolo de aniversário. De uma hora pra outra, ela vê sua sensualidade reprimida aflorar e nem mesmo seu patrão escapa quando sobe o fogo. O que ela não sabe é que o patrão é gay e que o tal bolo de aniversário é de maconha!

Dirce is an evangelical housekeeper that turns upside down while eating a piece of birthday cake. All of a sudden, she sees her repressed sensuality bloom and not even her boss will scape when the fire comes up. What she does not know is that her boss is gay and that this birthday cake is made of marijuana!

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
Flor de Obsessão (1994)



MAIS OU MENOS MORE OR LESS

BRASIL (SC) - 2010 - 13 MIN

DIREÇÃO / DIRECTOR: Alexander Antunes Siqueira
PRODUÇÃO / PRODUCTION: Alexander Antunes Siqueira
ELENCO / CAST: Jholl Bauer, Kyel Lima, Gringo Starr e Luiza Rossi

Onde há menos do que se espera, pode haver mais do que se imagina. Ivo e Sandro que o digam. Eles estudam juntos em um colégio em Florianópolis e mantêm uma relação conturbada, um caso de bullying que parece não ter solução. Mas para todo problema há uma saída.

When there is less than expected, there may be more than you think. Sandro and Ivo will say. They study together in a school in Florianópolis and keep a troubled relationship, a case of bullying that seems insoluble. But for every problem there is a solution.

FILMOGRAFIA DO DIRETOR / DIRECTOR FILMOGRAPHY:
Destilado (2007); Contatos (2007); Tentação (2008)

MUNDO MIX AMÉRICA DO SUL

Todo ano o Festival MixBrasil revela para o público brasileiro uma cinematografia nacional ou regional onde a temática lgbt esteja passando por um momento de especial ebulição. África do Sul, França, Extremo Oriente e Israel já foram em edições anteriores merecedores deste foco.

Desta vez foi entre nossos hermanos da América do Sul que encontramos uma especial concentração de bons filmes que contam histórias gays. Argentina, Chile, Colômbia, Peru e Uruguai são a nossa bola da vez. Não por coincidência são justamente esses os países da região que mais têm avançando nos direitos civis de seus cidadãos homossexuais. Bem mais que o Brasil diga-se de passagem.

Every year, MixBrasil shows to the Brazilian audience national or regional cinema, where the LGBT theme is passing through a special moment. South Africa, France, Extreme East and Israel already deserved being part of this focus in past editions.

This time, it was amongst our hermanos from South America that we found a particular concentration of good movies about gay stories. Argentina, Chile, Colombia, Peru and Uruguay are our cue ball. It's not a coincidence that these countries are the ones that are most advanced in the civil rights for gay citizens. We can even say, much more than Brazil did.

Adoção
Como Esquecer
Contracorrente
Desmunheca
Plano B
O Quarto de Leo
Rolam as Pedras
Rosa Morena

FILMES

ADOÇÃO ADOPCIÓN

(DAVID LIPSYC, 2009, ARGENTINA, 69')

ELENCO ^{CAST}
IGNACIO MONNÁ
RICARDO GONZÁLEZ
FRANCO GROSS
JOSÉ MARIA REGUEIRA



A adoção, decisão íntima de foro jurídico (e vice-versa), cujos sentimentos e implicações são tão complexos quanto arriscados, é o tema magistralmente explorado neste intenso documentário de David Lipszyc. Ricardo, que vive uma relação estável e feliz com seu companheiro, adota em um orfanato Juan, uma criança nascida em 1976, auge da ditadura argentina. Ainda que se adapte ao novo lar, Juan tem pesadelos horríveis e começa a apresentar comportamento agressivo na escola. Ricardo acredita que isso está relacionado com a origem do garoto e inicia uma busca pela real identidade de sua mãe. Descobre que a história de Juan é muito diferente daquela encontrada no seu registro. A verdadeira história aparece como um iceberg em um mar gelado.

Adoption, an intimate decision of legal jurisdiction (and vice versa), whose feelings and implications are as complex as risky, is the masterfully explored theme in this intense documentary by David Lipszyc. Ricardo, who lives a happy and stable relationship with his partner, adopts Juan in an orphanage, a child born in 1976, at the height of the Argentine dictatorship. Although he adapts to the new home, Juan has horrible nightmares and begins to exhibit aggressive behavior in school. Ricardo believes that this is related to the boy's origin and begins a search for the real identity of his mother. He discovers that Juan's background is very different from that found in his registry. The real story comes out to be as an iceberg in a frozen sea.

COMO ESQUECER COMO ESQUECER

(MALU DE MARTINO, 2010, BRASIL, 100')

ELENCO ^{CAST}
ANA PAULA ARÓSIO
MURILO ROSA
NATÁLIA LAGE
BIANCA COMPARATO
ARIETA CORRÊA
PIERRE BAITELLI
ANA KUTNER



A diretora carioca Malu de Martino preenche uma lacuna no vibrante cenário cinematográfico sulamericano com esse drama de temática lésbica protagonizado por Ana Paula Arósio, numa grande interpretação.

A atriz faz o papel de Júlia, uma professora de literatura inglesa que luta para reconstruir sua vida depois de viver uma intensa e duradoura relação amorosa com a enigmática Antônia. Em meio a uma série de conflitos internos e diante da necessidade de readaptar-se para uma nova vida, Julia não disfarça sua dor enquanto narra suas emoções. Ao longo do filme, ela vai relacionar-se com outras pessoas, inclusive com seu melhor amigo gay, Hugo, vivido por Murilo Rosa. Todos vivem, cada um a seu modo, a experiência de ter perdido algo muito importante em suas vidas. Uma trama instigante que fala de pessoas comuns enfrentando os desafios de superar as dores do passado e buscar uma nova chance de encontrar a felicidade.

Director Malu de Martino, from Rio de Janeiro, fills a gap in the vibrant South American film scene, with this lesbian-themed drama starring Ana Paula Arosio, in a great interpretation. The actress plays the role of Julia, a professor of English literature who struggles to rebuild his life after living an intense and lasting love relationship with the enigmatic Antonia. Amid a series of internal conflicts and considering the need to readjust to a new life, Julia does not disguise her pain while she narrates her emotions. Throughout the film, she will relate to other people, including her gay best friend, Hugo, played by Murilo Rosa. All live, each in its way, the experience of having lost something very important in their lives. Weaves a compelling story that tells of ordinary people facing the challenges of overcoming the pain of the past and get a new chance to find happiness.

CONTRACORRENTE

CONTRACORRIENTE

(JAVIER FUENTES-LÉON, PERU/COLÔMBIA/FRANÇA/ALEMANHA, 2010, 102')

ELENCO CAST
MANOLO CARDONA
CRISTIAN MERCADO
TATIANA ASTENGO



Miguel (Cristian Mercado) é um homem respeitado na vila de pescadores onde vive com sua esposa Mariela (Tatiana Astengo), que está grávida do primeiro filho do casal. Embora viva bem com a esposa, Miguel tem um caso secreto com um artista forasteiro, Santiago (Manolo Cardona), chamado pelas costas pelo povo do vilarejo de "Príncipe Encantado". Quando a história toma um rumo sobrenatural, Mariela começa a questionar Miguel, que eventualmente terá de decidir se é homem suficiente para assumir a sua sexualidade. A fotografia de Mauricio Vidal revela a beleza pouco conhecida da costa peruana, que serve como pano de fundo para as emoções vividas pelos três protagonistas, interpretados por atores sul-americanos de primeira linha. Em seu filme de estreia, Javier Fuentes-Leon arrebatou o espectador que facilmente se deixa levar por esse romance transcendental com sensibilidade latina.

Miguel (Cristian Mercado) is a respected man in the fishing village where he lives with his wife, Mariela (Tatiana Astengo), who is pregnant with the couple's first child. While living well with his wife, Michael has a secret affair with an outsider artist, Santiago (Manolo Cardona), called behind his back, by the people of the village, of "Prince Charming". When the story takes a supernatural direction, Mariela begins to question Michael, which eventually will have to decide whether he is man enough to assume his sexuality. The photography of Maurice Vidal reveals the little known beauty of the Peruvian coast, which serves as backdrop for the emotions experienced by the three protagonists, played by South American top of the line actors. In his debut film, Javier Fuentes-Leon grabs the viewer who easily gets carried away by this transcendental novel with latin sensibility.

DESMUNHECA

MUNHECA

(SEBASTIÁN ARRAU, 2008, CHILE, 83')

ELENCO CAST
BENJAMIN VICUÑA
MARCIAL TAGLE
ANA FERNÁNDEZ
MARIA DE LOS ANGELES GARCÍA AGUILAR



O diretor e roteirista Sebastián Arrau, responsável por várias séries de sucesso na TV chilena, propõe uma metáfora sobre a tolerância por meio dessa história de um homossexual que deseja ser pai. Para tanto, ele escalou o galã chileno (com uma grande base de fãs também na Argentina) Benjamin Vicuña para viver o papel de Pedro, um gay solitário, que vê com otimismo as mudanças sociais em operação no país. Seu melhor amigo, Manuel (Marcial Tagle), não poderia ser mais diferente: é um mulherengo insaciável, é crítico e tem um humor superácido. Manuel se preocupa com Pedro e, acreditando que vai ajudar o amigo a encontrar um sentido para sua vida, planeja um encontro com Gabriela (Ana Fernández), uma mulher que conheceu na Internet. Gabriela tem 40 anos e, preocupada com o passar do tempo em seu relógio biológico, procura desesperadamente um pai para seu filho.

Writer-director Sebastián Arrau, responsible for several successful series on Chilean TV, offers a metaphor about tolerance through this story of a homosexual who wants to be a father. To that end, he invited the Chilean heartthrob (with a large fan base in Argentina) Benjamin Vicuña to play the role of Peter, a gay loner, optimistic with the social changes in course in the country. His best friend, Manuel (Marcial Tagle) could not be more different: an insatiable womanizer, critical and with a superacid humor. Manuel, concerned with Peter and, believing he will help his friend find a meaning to his life, plans a meeting with Gabriella (Ana Fernandez), a woman he met on the Internet. Already with 40 years, and concerned with her biological clock, she desperately seeks a father to her son.

PLANO B O QUARTO DE LEO

PLAN B EL CUARTO DE LEO

(MARCO BERGER, 2009, ARGENTINA, 103')

(ENRIQUE BUCHICHIO, 2009, URUGUAI, 92')

ELENCO ^{CAST}
MANUEL VIGNAU
LUCAS FERRARO
MERCEDES QUINTEROS
DAMIAN CANDUCI



Em seu primeiro longa-metragem, o cineasta argentino Marco Berger parte de argumento muito usado em comédias românticas de Hollywood – do cara que se faz passar por gay para conquistar a moça –, e o leva a um desenvolvimento lógico. Bruno (Manuel Vignau) levou um fora da namorada, Laura (Mercedes Quinteros), mas está pouco se lixando. Quando ela começa a namorar Pablo (Lucas Ferraro), a coisa muda de figura. Bruno então se aproxima de Pablo para tentar minar a relação. Eis que surge um plano B, ainda mais diabólico. Muito confiante da sua virilidade heterossexual, Bruno resolve seduzir o namorado da ex! Diálogos improvisados e atuação cativante de Vignau e Ferraro colorem a estética despretensiosa de Berger neste filme em que a evidente falta de recursos financeiros é muito bem compensada pelo frescor e inventividade do roteiro e da direção.

In his first feature, the Argentine filmmaker Marco Berger works with the often used argument in Hollywood romantic comedies - the guy who pretends to be gay to win the girl - and leads to a logical development. Bruno (Manuel Vignau) has just been dumped by his girlfriend, Laura (Mercedes Quinteros), but does not give a shit about it. When she starts dating Pablo (Lucas Ferraro), the story changes. Bruno approaches Pablo in an attempt to undermine the relationship. He outlines a plan B, even more diabolical. Very confident of his heterosexual virility, Bruno decides to seduce his ex-girlfriend's boyfriend! The improvised dialogues and captivating performance of Vignau and Ferraro bring color to Berger's unpretentious aesthetics in this film where the obvious lack of financial resources is very well compensated by the freshness and inventiveness of the writing and directing.

ELENCO ^{CAST}
MARTIN RODRIGUEZ
CECILIA CÓSERO
GERARDO BEGÉREZ
ARTURO GOETZ



Neste delicado filme de atmosfera, marcando uma vigorosa estreia do diretor Enrique Buchichio, Leo (Martín Rodríguez) vive num estado permanente de letargia e desinteresse pela vida, se recusando a comprometer-se com qualquer coisa, inclusive com sua homossexualidade. Depois de levar um fora da namorada, ele conhece através da Internet Seba (Gerardo Begerez). Bonito, carinhoso e interessado em Leo, Seba só tem um defeito: a naturalidade com a qual ele encara sua homossexualidade e o desejo que ele tem de compartilhar isso com Leo. Este não está interessado em sair do seu quarto, quem dirá do armário. Em pleno processo de busca, Leo se encontra acidentalmente com Caro (Cecilia Cósero), uma coleguinha da infância que está se consumindo pela tristeza. O reencontro afetar positivamente os conflitos pessoais de ambos, sem que eles sequer entendam ou procurem saber o que se passa um com o outro.

In this delicate film of atmosphere, marking a strong debut of director Enrique Buchichio, Leo (Martín Rodríguez) lives in a permanent state of lethargy and disinterest in life, refusing to commit to anything, including his homosexuality. After being dumped by his girlfriend, he meets Seba (Gerardo Begerez) through the internet. Beautiful, caring and interested in Leo, Seba has just one problem: his total openness with his homosexuality and desire to share it with Leo. Not interested in leaving his room, what would he say about getting out of the closet. Looking for himself, Leo accidentally meets Caro (Cecilia Cósero), a childhood classmate who is consumed with grief. The reunion will positively affect the personal struggles of both, even though they will not know or try to understand what is going on with each other.

ROLAM AS PEDRAS PIEDRAS

(MATÍAS MARMORATO, 2009, ARGENTINA, 70')

ELENCO CAST
LUCAS LAGRÉ
LUCIANO RÍCIO
MATÍAS MARMORATO



O jovem diretor, roteirista e ator Matías Marmorato renova a promessa do cinema argentino contemporâneo com esse filme de clima em que a subjetividade do protagonista é o fio condutor da narrativa. Aqui o protagonista é Martín (Lucas Lagré), um jovem de 20 anos que mora com a avó desde que sua mãe foi morar no sul do país. O melhor amigo de Martín, Sebas (Luciano Rício), está em crise com a namorada, Livia (Sofía Castiglione). Essa crise vai se acentuar quando Martín e Sebas vão a uma festa na rua Piedras. É lá também que Martín conhecerá Julio (Javier van de Couter). Apesar da crise ao seu redor, agravada pelas tentativas de sabotagem de sua mãe, que está de volta a Buenos Aires, Martín decide que vai viver plenamente seu primeiro amor. A trilha sonora vibrante, as interpretações ultranaturalistas e a comovente relação estabelecida entre neto e avó conferem um caráter precioso a essa produção de baixíssimo orçamento.

The young director, screenwriter and actor Matías Marmorato renews the promise of contemporary Argentine cinema, with this film of atmosphere in which the subjectivity of the protagonist is the thread of the narrative. Here, the protagonist is Martín (Luke Lagro), a 20 year old who lives with his grandmother since his mother went to live in the south. Martín's best friend, Sebas (Luciano RÍCI), is in crisis with his girlfriend, Livia (Sofía Castiglione). This crisis will be accentuated when Sebas and Martín go to a party at Piedras street. There, Martín meets Julio Martín (Javier Van de Couter). Despite the crisis around, compounded by his mother's sabotage attempts, who is back in Buenos Aires, Martín decides to fully dedicate to his first love. A hot soundtrack, ultranaturalist performances and the poignant relationship between grandson and grandmother, provide high value to this low-budget production.

ROSA MORENA ROSA MORENA

(CARLOS OLIVEIRA, 2010, BRASIL / DINAMARCA, 95')

ELENCO CAST
ANDERS W. BETHESEN
BARBARA GARCIA
DAVID DENCİK
VIVIANNE PASMANTER



Em seu primeiro longa, o cineasta brasileiro radicado em Copenhague Carlos Oliveira combina o estilo documental do cinema brasileiro contemporâneo a uma sólida narrativa típica dos filmes dinamarqueses sobre pessoas "reais". Oliveira oferece também um novo paradigma para os filmes sobre adoção gay ao explorar as implicações existentes na adoções de crianças pobres por europeus ricos. Thomas (Anders W. Berthesen) é um arquiteto que chega em São Paulo disposto a tudo para realizar seu sonho de ser pai depois de ver negado, por ser gay e solteiro, seu direito de adoção pelas autoridades dinamarquesas. Em São Paulo ele procura Jacob (David Dencik), um amigo dinamarquês de longa data que lhe apresenta Maria (Bárbara García), uma jovem humilde que está grávida do terceiro filho. Eles fazem um acordo: ela doará seu bebê a ele em troca de melhores condições de vida e moradia. Quando Thomas se muda para a casa de Maria para acompanhar de perto o final da gravidez, eles passam a formar um núcleo familiar bizarro.

In his first feature, a Brazilian filmmaker living in Copenhagen, Carlos Oliveira combines the documentary style of contemporary Brazilian cinema with a solid narrative of the typical Danish films about real people. Oliver also offers a new paradigm for films about gay adoption, by exploring the actual implications in adoptions of poor children by wealthy Europeans. Thomas (Anders W. Berthesen) is an architect who arrives in Sao Paulo, willing to do anything to realize his dream of being a father, after being denied for being gay and unmarried, his right to adopt by the Danish authorities. In São Paulo, he seeks Jacob (David Dencik), a Danish longtime friend, who introduces him to Mary (Barbara García), a humble young woman who is pregnant with her third child. They make a deal: she will donate her baby to him in exchange for better living conditions and housing. When Thomas moves into Mary's house to follow closely the end of pregnancy, they begin to form a bizarre family group.



PANORAMA INTERNACIONAL

LONGAS

Amantes do Caribe
Arias with a Twist - Um
Fantasiário
BearCity
Bloomington
O Diário Secreto da Sen-
horita Anne Lister
O Fator Adonis
Febre de Primavera
O Gato Comeu o Vovô
Homem a Homem ou
Quicando na Trave
Homem no Banho
O Homem que Amou
Yngve
Prima Donna - A História
de Rufus Wainwright
Quarto em Romã
Revolução do Rock
Sasha
Só Boys
Travestis em Fúria
Violeta é Tendência

CURTAS

Homem Feito
Ladyfest em Roma

AMANTES DO CARIBE

CHILDREN OF GOD

[KAREEM J. MORTIMER, 2009, BAHAMAS, 104']

ELENCO CAST
JOHNNY FERRO
MARGARET LAURENA KEMP
STEPHEN TYRONE WILLIAMS
VAN BROWN
MARK RICHARD FORD
CRAIG PINDER



As ruas e praias ensolaradas das Bahamas servem de cenário para essa suntuosa e corajosa história de amor interracial e fazem contraposição às nuvens negras trazidas pela franca homofobia e intolerância endossadas pela religião. Johnny (Johnny Ferro) é um artista introvertido vítima de bullying nas ruas de Nassau, até mesmo pelo homem com quem dormiu na noite anterior. Ele é "banido" por sua orientadora para uma ilha distante, para que foque em seu trabalho e encontre sua "voz". Lá ele conhece Romeo (Stephen Tyrone Williams), um cara bonitão e simpático que se oferece para mostrar as belezas da ilha e muito mais. As coisas azedam quando chegam a noiva e a mãe de Romeo, que se recusa a entender as inúmeras pistas que ele deixa para que ela se situe. Em seu retrato muito pessoal dos relacionamentos, tolerância e auto-aceitação, Mortimer acerta em cheio em seu drama com fotografia esplendorosa que faz uma crítica social mordaz.

The streets and sunny beaches of the Bahamas serve as the backdrop for this lush and courageous story of interracial love, opposed by the dark clouds brought by frank homophobia and intolerance endorsed by religion. Johnny (Johnny Ferro) is an introverted artist bullied on the streets of Nassau, even by the man who he slept with the night before. He is "banned" by his supervisor to a distant island, to focus on his work and find his "voice." There he meets Romeo (Stephen Tyrone Williams), a handsome and friendly guy who offers to show the beauties of the island and much more. Things go sour when Romeo's bride and mother arrive. They refuse to understand the many clues that he leaves. In his very personal portrait of relationships, tolerance and self-acceptance, Mortimer hit squarely in his drama with splendid photography, showing a scathing social critique.

ARIAS WITH A TWIST

- UM FANTASIÁRIO

ARIAS WITH A TWIST: THE DOCUFANTASY

[BOBBY SHEEHAN, 2010, ESTADOS UNIDOS, 88']



ELENCO CAST
JOSEPH ARIAS
BASIL TWIST
DAVID BOWIE
DIVINE
KEITH HARING
GRACE JONES
JOHN MALKOVICH

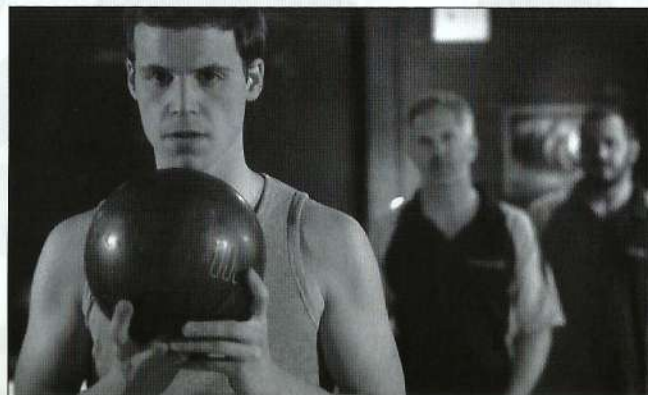
O encontro entre o exuberante drag performer Joey Arias e o aclamado títere Basil Twist resultou em um espetáculo moderno e intimista, mas capaz de evocar fantasias de proporções épicas. Gerou também este documentário, tão inspirador quanto esses dois extraordinários artistas. Intercalando imagens de acervo com belos registros da turnê mundial do espetáculo, o diretor Bobby Sheehan explora a magia da arte de Twist e a fascinante carreira de Arias, cujas reminiscências incluem amigos e colaboradores como Andy Warhol, David Bowie, Grace Jones, Keith Haring, Klaus Nomi, Pee-Wee Herman, entre outros. Ainda que nostálgico de uma era de ouro para a vanguarda nova-iorquina, tragicamente interrompida pela epidemia da Aids, o documentário é uma celebração à energia criativa que fertiliza permanentemente o terreno da fantasia e projeta nós espectadores para a vida.

The meeting between the flamboyant drag performer Joey Arias and Basil Twist acclaimed puppet, resulted in a modern spectacle and intimate but capable of evoking fantasies of epic proportions. Also led to this documentary, as inspiring as these two extraordinary artists. Interweaving images of beautiful collection of records from the world tour of the show, the director Bobby Sheehan explores the magic of Twist's art and the fascinating career of Arias, whose reminiscences include friends and colleagues such as Andy Warhol, David Bowie, Grace Jones, Keith Haring, Klaus Nomi, Pee-Wee Herman, among others. Even though nostalgic for a golden from the avant-garde New York, tragically interrupted by the AIDS epidemic, the documentary is a celebration of creative energy that constantly fertilizes the land of fantasy and direct us, viewers, towards life.

BEARCITY BEARCITY

(DOUGLAS LANGWAY, 2010, ESTADOS UNIDOS, 104')

ELENCO CAST
JOE CONTI
GERALD MCCULLOUGH
BRIAN KEANE
STEPHEN
ALEX DI DIO



É verão em Nova York e a comunidade ursina está esquentando os motores para a celebração anual da cultura bear. Tyler (Joe Conti) sonha em encontrar um Papai Urso, mas quando consegue se inserir na cena ursina descobre que a vida dos sem pêlos pode ser cabeluda. Ele é apresentado à sociedade de peso por Brent (Stephen Guarino) e Fred (Brian Keane), um casal que está explorando o complicado território das relações abertas. As coisas também não andam fáceis para Michael (Gregory Gunter), que considera fazer cirurgia de redução do estômago para ampliar suas chances profissionais, mas encontra a resistência do namorado, Carlos (James Martinez). O único que parece estar dominando a situação é o garanhão Roger (Gerald McCulloch). Vencedor dos prêmios para roteiro e ator no Outfest 2010 – Festival de Cinema LGBT de Los Angeles, BearCity é um cruzamento de Queer as Folk com Sex and the City com muito mais pêlo e peso.

It's summer in New York and the bears community is warming up the engines for the annual celebration of bear culture. Tyler (Joe Conti) longs to find a Papa Bear, but when he inserts himself into the bear scene, he discovers that life no hair can be hairy. He is presented to society by Brent (Stephen Guarino) and Fred (Brian Keane), a couple who's exploring the complicated territory of open relationships. Things do not go too easy for Michael (Gregory Gunter), who's considering doing stomach reduction surgery to enlarge his career prospects, but encounters resistance by his boyfriend, Carlos (James Martinez). The only one that seems to be dominating the situation is the stud Roger (Gerald McCulloch). Winner of the prizes for actor and screenplay at Outfest 2010 - LGBT Film Festival of Los Angeles, BearCity is a crossover of Queer as Folk with Sex and the City but with much more hair and weight.

BLOOMINGTON BLOOMINGTON

(FERNANDA CARDOSO, 2010, ESTADOS UNIDOS, 83')

ELENCO CAST
ALLISON MCATEE
SARAH STOUFFER
KATHERINE ANN MCGREGOR
ERIKA HEIDEWALD
CHELSEA ROGERS



Jackie Kirk (Sarah Stouffer) foi estrela mirim em um seriado de ficção científica, mas agora quer levar uma vida normal na faculdade, onde acaba de ingressar. Só que as coisas não saem bem como planejado. Pra começar, seus colegas que cresceram assistindo o seriado não lhe dão trégua. Isso piora quando Jackie conhece Catherine Stark (Allison McAtee), uma professora conhecida por seduzir suas alunas, o que mais uma vez acontece. Logo elas estão imersas em uma relação tão intensa quanto transgressora. Mas o ressentimento de colegas de Jackie somado à uma nova exposição midiática quando é anunciada a produção de um longa inspirado na série, ameaçam trazer sérias consequências para a carreira de ambas. Dirigido por uma brasileira radicada em Los Angeles, Fernanda Cardoso, "Bloomington" mostra que a cineasta estudou a cartilha, trazendo vigor e sensualidade para um tema muito apreciado entre mulheres: a relação entre professora e aluna.

Jackie Kirk (Sarah Stouffer) was a child star in a science fiction series, but now wants to lead a normal life at college. Except that things do not go as well as planned. Her school mates, who grew up watching the show, do not give her a grip. It gets worse when Jackie meets Catherine Stark (Allison McAtee), a teacher known for seducing her students, and it happens again. Soon they are immersed in a relationship as intense as transgressive. But the resentment of Jackie colleagues added to a new media exposure when the production of a feature film inspired by the searies is announced, threaten to have serious consequences for the careers of both. Directed by a Brazilian based in Los Angeles, Fernanda Cardoso, "Bloomington" shows that the filmmaker has studied the playbook, bringing vigor and sensuality to a very popular topic among women: the relationship between teacher and student.

O DIÁRIO SECRETO DA SENHORITA ANNE LISTER

THE SECRET DIARIES OF MISS ANNE LISTER

(JAMES KENT, 2009, REINO UNIDO, 90')

ELENCO CAST
MAXINE PEAKE
ANNA MADELEY
SUSAN LYNCH
CHRISTINE BOTTOMLEY



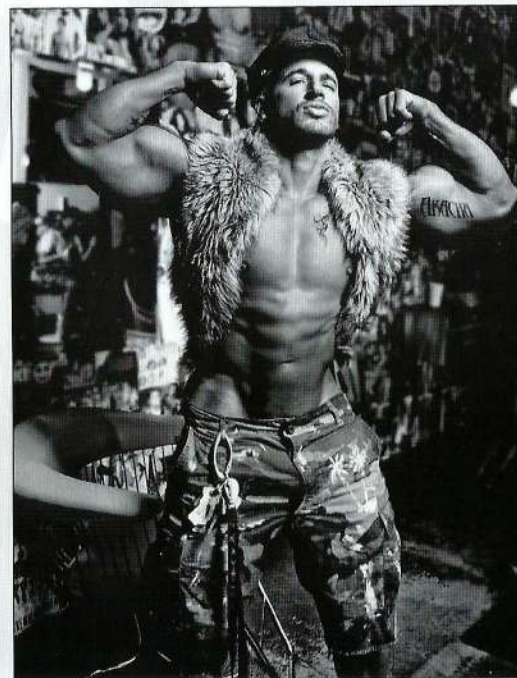
Fãs dos romances de época de Sarah Waters ("Tipping the Velvet," "Fingersmith") vão adorar esta produção da BBC2. Situado na Inglaterra durante o século 19, o filme é baseado na vida e nos amores de Anne Lister, uma mulher rica e culta que é considerada como "a primeira lésbica moderna" do Reino Unido por ter feito tudo o que pôde para manter-se verdadeira consigo mesma e com suas amantes. O filme condensa 30 anos de vida nas histórias dos três principais relacionamentos que Anne Lister teve em sua vida adulta, a partir de informações tiradas de seu próprio diário. Para manter em sigilo seus romances, ela usava um código que só foi totalmente decifrado nos anos 1990. A experiência de assistir ao filme na grande tela é totalmente recompensada pela estética gótica que confere o clima de "Os Morros dos Ventos Uivantes", sem falar na interpretação magistral de Maxine Peake, no papel dessa "nova" heroína lésbica.

Fans of the novels by Sarah Waters ("Tipping the Velvet," "Fingersmith") will love this production of BBC2. Set in England during the 19th century, the film is based on the life and love of Anne Lister, a rich and cultured woman who is regarded as "the first modern lesbian" from the UK to have done everything she could to keep true to herself and her lovers. The film condenses 30 years of life in the stories of the three main relationships that Anne Lister had in her adult life, from information drawn from her own diary. To maintain secrecy in her novels, she used a code that was not fully deciphered in the 1990s. The experience of watching the movie on the big screen is fully rewarded by the gothic aesthetic that gives the atmosphere of "The Wuthering Heights", not to mention the masterful interpretation of Maxine Peake, the role of this "new" lesbian heroine.

O FATOR ADONIS

THE ADONIS FACTORY

(CHRISTOPHER HINES, 2010, EUA, 68')



Neste instigante documentário, o diretor Christopher Hines analisa a influência que a imagem corporal tem na vida e na autoestima da maioria dos homens gays que vive em grandes centros urbanos. Por meio de entrevistas intimistas com vários homens nos EUA – atores de filmes pornô, ursos sarados, circuit boys, modelos, vips –, Hines revela uma realidade perturbadora, por vezes uma obsessão, que pode levar a sentimentos de inadequação, consumo excessivo de drogas e distúrbios alimentares. Um dos entrevistados confessa que "se sente mais respeitado e aceito" quando as pessoas elogiam sua aparência, mesmo sabendo que são comentários superficiais. Hines também explora como a questão do culto à beleza se manifesta em outras áreas, seja na indústria pornô ou numa escola de yoga em que os alunos fazem a prática nus, para sentirem-se mais confortáveis com seus corpos.

Christopher Hines discusses the influence that body image has on the lives and esteem of the majority of gay men who live in large urban centers. Through intimate interviews with several men in the U.S. – porn actors, muscular bears, circuit boys, VIP models – Hines reveals a disturbing reality, sometimes an obsession, which can lead to feelings of inadequacy, excessive consumption of drugs and eating disorders. One of them admits that "feels more respected and accepted" when people compliment his appearance, even though comments are superficial. Hines also explores the issue of the cult of beauty in other areas, either in the porn industry or in a yoga school where students take practice naked, so they feel more comfortable with their bodies.



HOMEM FEITO

MADE UP

(OWEN ERIC WOOD, 2008, CANADÁ, 5')

Nesta entrevista que distorce a diferença entre documentário e ficção, um rapaz divaga sobre masculinidade em relação àquilo que ele acha atraente num homem. O que parece ser uma entrevista objetiva se revela um comentário social por meio da manipulação de som e imagem. Exibido com O Fator Adonis

In this interview, which distorts the difference between documentary and fiction, a boy wanders about masculinity for what he finds attractive in a man. What appears to be an objective interview reveals a social commentary through the manipulation of sound and image.

FEBRE DE PRIMAVERA

SPRING FEVER

[LOU YE, 2009, CHINA, 116']

ELENCO CAST
HAO QIN
CHEN SICHENG
TAN ZHUO
WU WEI
JIANG JIAQI



Jiang Cheng é um agente de viagem que vez por outra se monta para cantar num bar gay. Ele tem um tórrido romance com Wang Ping (Wu Wei), um homem casado cuja esposa, Lin Xue (Jiang Jiaqi), contrata um fotógrafo desempregado, Luo Haitao (Chen Sicheng), para espionar o marido. Com o fim de seu casamento, Jiang Chen se apegua a Luo, cuja namorada, Li Jing (Tan Zhuo), tenta aceitar o modelo "Jules e Jim" proposto. O diretor de "Febre de Primavera" foi proibido de filmar na China por não ter submetido à censura seu filme "Summer Palace", antes da exibição no Festival de Cannes em 2006. Por isso, "Febre de Primavera", que ganhou o prêmio de melhor roteiro no Festival de Cannes em 2009, foi filmado clandestinamente em DV, com iluminação natural, tornando difícil distinguir os personagens nas cenas internas. Essa característica é compensada por cenas intensas de sexo, bela trilha sonora e pela oportunidade rara de ver um filme gay que tem como pano de fundo bares de travesti e fábricas clandestinas na efervescente China contemporânea.

Jiang Cheng is a travel agent who occasionally dress up to sing at a gay bar. He has a torrid affair with Wang Ping (Wu Wei), a married man whose wife, Lin Xue (Jiang Jiaqi) hires an unemployed photographer, Haitao Luo (Chen Sicheng), to spy on her husband. With the breakup of his marriage, Jiang Chen gets closer to Luo, whose girlfriend Li Jing (Zhuo Tan) tries to accept the model of "Jules and Jim" proposed. The director of "Spring Fever" was banned from filming in China, for not having submitted to the censorship his film "Summer Palace", before the screening at Cannes in 2006. Therefore, "Spring Fever", which won for best screenplay at Cannes in 2009, was secretly filmed on DV, with natural light, making it difficult to distinguish the characters in indoor scenes. This feature is offset by intense scenes of sex, beautiful soundtrack and the rare opportunity to see a gay movie that has as its backdrop transvestite bars and clandestine factories in the effervescent contemporary China.

O GATO COMEU O VOVÔ

THE FAMILY COMPLETE

[KOICHI IMAIZUMI, 2010, JAPÃO, 106']

ELENCO CAST
KANBA RYOSUKE
HOTARU
FUJIMARU JINTA
KAJI KOJI
TODAKA DAISUKE
IMAIZUMI KOICHI
ITO KIYOMI



Imaizumi Koichi, que trabalhou em mais de 100 filmes "pink" (como são chamados os pornôns românticos japoneses), está de volta ao Festival Mix Brasil com seu terceiro longa-metragem como diretor e roteirista. O filme que começa como um drama familiar japonês, torna-se rapidamente uma comédia pornô absurda com nuances trágicas. Mais precisamente quando um vírus misterioso, que estimula o sexo entre homens, contamina toda a família Kanba no dia em que o animal de estimação - um homem vestido de gato - ataca sexualmente o avô (interpretado pelo próprio diretor), que parece ter a mesma idade dos netos. Com sua abordagem surreal e provocativa do universo gay, Koichi dá uma volta de 180° em relação à fofura do último filme, "Katsu-Koi", sem deixar para trás o tema que mais o interessa: o sexo e amor entre homens.

Imaizumi Koichi, who has worked in over 100 "pink" movies (as they call the romantic Japanese porn), is back at Mix Brasil Festival with his third film as director and screenwriter. The film begins as a Japanese family drama, it quickly becomes an absurd porno comedy with tragic overtones. More precisely when a mysterious virus, which stimulates sex between men, contaminates the whole Kanbe family on the day their pet - a man dressed as a cat - sexually attacks the grandfather (interpreted by the director himself), who seems to have the same age as their grandchildren. With its surreal and provocative approach to the gay world, Koichi turns 180° in respect to the cuteness from the last movie, "Katsu-Koi", not leaving behind the subject that most interests him: love and sex between men.

HOMEM A HOMEM, OU QUICANDO NA TRAVE

KICKOFF

(RICKI BEADLE-BLAIR, 2009, REINO UNIDO, 99')

ELENCO CAST

JASON MAZA
JAY BROWN
RIKKI BEADLE BLAIR
MICHAEL LINDALL



O multimídia Ricki Beadle-Blair, cujo currículo inclui desde o roteiro do clássico "Stonewall" à direção de curso no National Youth Theater em Londres, passando pela coreografia em vários espetáculos, faz finalmente sua estreia no Festival Mix Brasil. Nada mais apropriado do que debutar no país do futebol com uma filme em torno do esporte que nos une à terra natal de Beadle-Blair. Nessa comédia, acompanhamos o árbitro Elton Glixton (Duncan MacInnes), que recebe a árdua tarefa de apitar um jogo entre um time formado por desajustados sociais e outro por gays que fazem questão de vestir a camisa cor-de-rosa. Glixton tenta em vão controlar esse tsunami de testosterona, mas como o desenrolar do jogo, os craques percebem que finalmente encontraram o partido, digo, a partida perfeita. Com diálogos afiados e corpos sarados, "Homem a Homem" é diversão garantida, agradando tanto os fãs de futebol quanto àqueles que admiram o esporte.

The Multimedia Ricki Beadle-Blair, whose resumé includes everything beginning from the script of the classic "Stonewall" to the direction of a courses at the National Youth Theater in London, going through choreography in several shows, finally makes its premiere at Mix Brasil Festival. Nothing more appropriate than debuting in the contry of soccer with a film about the sport that unites us to the birthplace of Beadle-Blair. In this comedy, we follow Elton Glixton (Duncan MacInnes) that receives the arduous task of refereeing a game between a team made up by social misfits and another by gays who are keen to wear pink collar T-shirts. Glixton tries in vain to control this tsunami of testosterone, but as the game flows, he realizes that the stars have finally found the perfect match. With sharp dialogues and muscular bodies, "KickOff" is guaranteed fun, pleasing both football fans and those who hate the sport.

HOMEM NO BANHO

MAN AT BATH

(CHRISTOPHE HONORÉ, 2010, FRANÇA, 72')



ELENCO CAST

FRANÇOIS SAGAT
CHIARA MASTROIANNI
OMAR BEN SELLEM
RABAH ZAHI
KATE MORAN

Concebido originalmente como um curta, o filme faz parte de um projeto de Olivier Assayas, em que cineastas filmam o subúrbio parisiense de Gennevilliers. O título foi tirado de pintura homônima de Gustave Caillebotte, que morou lá. O astro pornô François Sagat interpreta Emmanuel, um michê que mora com o namorado cineasta, Omar (Omar Ben Sellem). Descontente porque Omar vai viajar, Emmanuel curra o namorado, que lhe dá um ultimato. Omar vai então para Nova York com a amiga Chiara Mastroianni (no papel dela mesma) e Emmanuel fica em Paris, atrás de dinheiro e de quem aprecie o seu belo traseiro. Intercalando sua rotina, estão imagens improvisadas, filmadas em DV por Omar. A trilha sonora, como em todos os filmes de Honoré, é impecável. Mas impagáveis mesmo são cenas como a de Emmanuel/Sagat dançando sozinho (ao som da versão de Nancy Wilson para "Insensatez") ou sendo humilhado verbalmente por um cliente interpretado pelo escritor cult Dennis Cooper.

Originally conceived as a short film, part of a project by Olivier Assayas, where filmmakers film the Parisian suburb of Gennevilliers. The title is taken from the homonymous painting by Gustave Caillebotte, who lived there. The porn star François Sagat interprets Emmanuel, a hustler who lives with his boyfriend, the filmmaker Omar (Omar Ben Sellem). Unhappy because of Omar's trip, Emmanuel beats his boyfriend, who gives him an ultimatum. Omar then goes to New York with his friend Chiara Mastroianni (playing herself) and Emmanuel remains in Paris, after money and people who enjoys his beautiful ass. Interweaving his routine, improvised images shot in DV by Omar. The soundtrack, as in all Honoré movies, is impeccable. But what is really priceless are scenes of Emmanuel / Sagat dancing alone (with the sound of Nancy Wilson's version for "Insensatez") or being verbally humiliated by a customer played by the cult writer Dennis Cooper.

O HOMEM QUE AMOU YNGVE

MANNEN SOM ELSKET YNGVE

(STIAN KRISTIANSEN, 2008, NORUEGA, 98')

ELENCO CAST

ROLF KRISTIAN LARSEN
ARTHUR BERNING
IDA ELISE BROCH
OLE CHRISTOFFER ERTVÅG
JØRGEN LANGHELLE
TRINE WIGGEN



Noruega, 1989. Jarle [Rolf Kristian] é um jovem de 17 anos que prefere ficar em casa ouvindo o último disco do Jesus and Mary Chain do que sair com os colegas de escola. A sua vida começa a melhorar quando ele monta uma banda punk com seus amigos e inicia o namoro com a musa do grupo, a linda Katrine [Ida Elise Broch]. Mas as coisas saem novamente do eixo com a chegada de um novo aluno na escola. Yngve [Ole Christoffer Ertvaag] é um rapaz pensativo, gentil e que na quadra de tênis parece mais um deus grego. Ele desperta emoções ainda desconhecidas em Jarle que, sem saber lidar com elas, pisa feio na bola com a banda, sua família, Katrine e com o próprio Yngve. Vencedor de vários prêmios no Oscar norueguês [Amanda Awards], o filme é um relato terno (com uma das melhores trilhas sonoras do Mix Brasil 2010) daquele momento em que deixamos definitivamente pra trás a infância e encaramos pela primeira vez a vida adulta, ainda com coração adolescente.

Norway, 1989. Jarle (Rolf Kristian) is a 17 year old guy who prefers to stay home listening to the last album by Jesus and Mary Chain than hanging out with classmates. His life starts to improve when he settles a punk band with his friends and starts dating the group's muse, the lovely Katrine (Ida Elise Broch). But things get out of the shaft again with the arrival of a new student at school. Yngve (Ole Christoffer Ertvaag) is a thoughtful and gentle guy, who plays in the tennis court like a Greek god. It wakes up unknown emotions in Jarle, who without knowing how to deal with them, screws with the band, his family, Katrine and Yngve himself. Winner of several awards at the Norwegian Oscar (Amanda Awards), the film is a sweet story (with one of the best soundtracks of Mix Brasil 2010) about that moment when we finally leave childhood and face the first steps into adulthood, with teenage heart.

PRIMA DONNA – A HISTÓRIA

DE RUFUS WAINWRIGHT

PRIMA DONNA: THE STORY OF RUFUS WAINWRIGHT'S DEBUT OPERA

(GEORGE SCOTT, 2009, REINO UNIDO, 85')



ELENCO CAST

RUFUS WAINWRIGHT
BERNADETTE COLOMINE
RENÉE FLEMING
JANIS KELLY
DANIEL KRAMER
ANNA MCGARRIGLE
KATE MCGARRIGLE
PIERRE-ANDRÉ VALADE
LOUDON WAINWRIGHT III
MARTHA WAINWRIGHT
JORN WEISSBRODT
ALAN YENTOB

Rufus Wainwright é um músico excepcional, um talento raro com uma força criativa e capacidade de realização que lhe possibilitou recriar o lendário show de Judy Garland no Carnegie Hall e, mais recentemente, compor e montar uma ópera. Este documentário, que acompanha o músico desde que ele começou a trabalhar nessa ópera, explora o início de carreira, os hits e as turnês de sucesso, enfim toda a sua jornada até ele se propor esse incrível desafio. Todos do clã Wainwright dão seus depoimentos sobre a virtuosidade do artista, considerado por Elton John como o "melhor compositor do mundo", desde a infância e através de sua adolescência. Vídeos caseiros do jovem Rufus encenando as óperas da família fazem um interessante contraste com a tarefa hercúlea de conduzir sua Prima Donna à noite de estreia. Um filme imperdível para os amantes de ópera, para os fãs de Rufus Wainwright e para todos que apreciam histórias sobre grandes tradições musicais.

Rufus Wainwright is an exceptional musician, a rare talent with a creative force and capacity of execution that enabled him to recreate the legendary Judy Garland concert at Carnegie Hall and, more recently, to compose and assemble an opera. This documentary, which follows the musician since he began working at the opera explores the early career, the hits and successful tours, all his journey until he proposes this incredible challenge. Everybody from Wainwright clan give their testimonies about the virtuosity of the artist, considered by Elton John as "the best composer in the world," since childhood and through adolescence. Homemade videos of young Rufus staging family operas make an interesting contrast to the Herculean task of leading his Prima Donna to opening night. A must-see movie for opera lovers, for fans of Rufus Wainwright and to all who enjoy stories about great musical traditions.

QUARTO EM ROMA HABITACIÓN EN ROMA

[JULIO MEDEM, 2009, ESPANHA, 109']

ELENCO CAST
ELENA ANAYA
NATASHA YAROVENKO
ENRICO LO VERSO
NAJWA NIMRI



Em um quarto de hotel, duas mulheres de passagem por Roma e que acabaram de se conhecer vivem uma experiência física, emocional e espiritual que vai marcar para sempre as suas vidas. A história se desenvolve ao longo de doze horas, do início da madrugada às primeiras horas da manhã, quando Alba (Elena Anaya) deve retornar para a Espanha e Natasha (Natasha Yarovenko) para a Rússia. O quarto do hotel parece ter esperado por elas desde sempre. As paredes antigas evocam uma atmosfera mágica carregada de desejo e aberta para inúmeras possibilidades eróticas. Na medida em que elas se entregam ao desconhecido, sentimentos intensos são despertados e a intimidade que surge naturalmente entre as duas abre as portas para o nascimento do amor. O diretor Julio Medem ("Os Amantes do Círculo Polar", "Lucia e o Sexo") mais uma vez imprime a sua marca, narrando uma história de amor cósmico com elegância, impulsionado pela exuberante sensualidade das belas atrizes.

In a hotel room, two women passing through Rome and who have just met, live a physical, emotional and spiritual experience which will mark their lives forever. From early night to early morning hours, when Alba (Elena Anaya) should return to Spain and Natasha (Natasha Yarovenko) to Russia. The hotel room seems to have waited for them ever since. The ancient walls evoke a magical atmosphere full of desire for many erotic possibilities open. Insofar as they indulge themselves in unknown, strong feelings are aroused and intimacy that naturally arises between the two opens the door for the birth of love. Director Julio Medem (Lovers of the Arctic Circle, "Sex and Lucia") once again impressed his mark, telling a love story with cosmic elegance, driven by the lush sensuality of beautiful actresses.

REVOLUÇÃO NO ROCK RIOT ACTS: FLAUNTING GENDER DEVIANCE IN MUSIC PERFORMANCE

[MADSEN MINAX & SIMON STRIKEBACK, 2010, EUA, 72']



ELENCO CAST
RAHNE ALEXANDER
KRISTEN ANCHOR
TRAVIS CLOUGH
RYKA DE LA CRUZ
VENUS DEMARS
TEMIM FRUCHTER
RIVER GORDON
ROCCO KAYIATOS
SHAWNNA LOVE
SARAFINA MARASCHINO
KELLY MOE
ELIJAH OBERMAN
ADHAMH ROLAND
GREG SENSING

Dirigido por dois músicos transexuais, Madsen Minax e Simon Strikeback, da banda Actor Slash Model, este é um "documentário transfabuloso" que dá um passo além de questões abordadas em documentários sobre transexuais, geralmente focados no processo de transição ou na exclusão social experimentados por eles/elas. Aqui o foco é a música e o show business, sob a perspectiva de artistas transgêneros. Será que é uma boa ideia vender discos com a voz pré-transição? É importante sair do armário? Todos os músicos transexuais são inerentemente políticos? Essas e outras questões levantadas por músicos trans, intercaladas por registros musicais de bandas como Trannysaurus Rex, Lipstick Conspiracy e The DeGenerettes, fazem deste documentário uma experiência divertida e diferente, dedicada aqueles que nunca desistiram de seus sonhos de rock star e, claro, para todos que gostam de rock independente.

Directed by two transsexual musicians Minax Madsen and Simon Strikeback, of the Actor Slash Model band, this is a "transfabulous documentary" that takes a step beyond issues addressed in documentaries about transsexuals, usually focused on the transition process or the social exclusion experienced by them. Here the focus is the music and show business, from the perspective of transgender artists. Is it a good idea to sell records with the pre-transition voice? Is it important to come out of the closet? All transsexual musicians are inherently political? These and other issues raised by trans musicians, interspersed with music of bands like Trannysaurus Rex, Lipstick Conspiracy and The DeGenerettes make this documentary a fun and different experience, dedicated to those who never gave up their dreams of a rock star and, of course, to anyone who likes indie rock.



LADYFEST EM ROMA LADYFILMINE

[GIULIA VALLICELLI, 2010, ITÁLIA, 30']

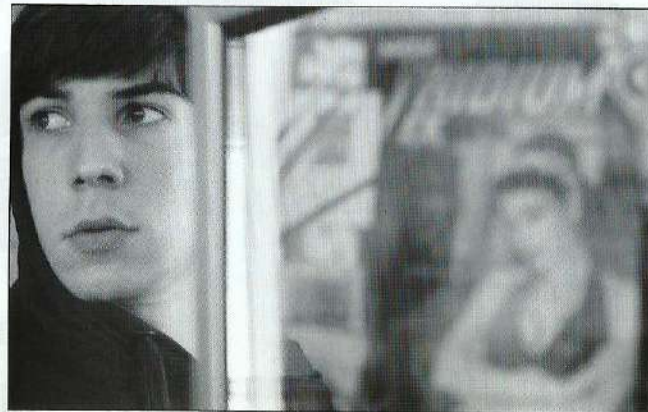
Ladyfest em Roma é um documentário intimista, um videodiário, sobre a edição romana do festival cultural feminista Ladyfest. O termo "filmine", agregado ao título original e à estética deste documentário, era usado nos anos 60 na Itália para indicar a bobina 8mm ou Super8, muito usada para fazer registros de família ou vídeos amadores para assistir em casa, ou seja os home movies. Exibido com Revolução no Rock.

Ladyfest in Rome is an intimate documentary, a video diary on the Roman edition of feminist cultural festival Ladyfest. The term "filmine," added to the aesthetics and original title of this documentary, was used in the 60's in Italy to indicate the 8mm or Super8 reel, frequently used for family and home made videos to watch at home: home videos.

SASHA SASHA

(DENNIS TODOROVIC, 2009, ALEMANHA, 101')

ELENCO CAST
TIM BERGMANN
ROLF BERG
PREDRAG BJELAC
OZGUR CEBE
LJUBISA GRUICIC



O diretor e roteirista Dennis Todorovic acertou em cheio neste filme que oscila entre o drama e a comédia e cuja temática gay é costurada por uma divertida e comovente trama familiar. Os Petrovics moram em Colônia, na Alemanha, mas seu estilo de vida e comportamento social permanecem praticamente os mesmos de 20 anos atrás, quando chegaram de Montenegro, ex-Iugoslávia. Por isso, Sasha (Sascha Kekez) ainda não saiu do armário. Certamente não para seu pai ultramachista (Predrag Bjelac) ou para a mãe (Zeljka Preksavec), que colocou um grande peso em seus ombros, tentando realizar através do filho seus sonhos frustrados como pianista. Sasha nutre uma paixão secreta por seu professor de piano, Gerbhard (Tim Bergmann). A notícia de que Gerbhard está de partida para Viena precipita a saída do armário de Sasha, coisa para a qual ninguém está preparado. Todorovic introduz com leveza elementos mais pesado à sua narrativa, mas o que conquista mesmo o público são os personagens cativantes, ao mesmo tempo cômicos e tridimensionais.

Writer-director Dennis Todorovic brings us a great movie that oscillates between drama and comedy in which gay theme is tailored by a fun and moving family plot. The Petrovics live in Cologne, Germany, but their lifestyle and social behavior remains virtually the same as 20 years ago when they came from Montenegro, former Yugoslavia. So Sasha (Sascha Kekez), is still to come out of the closet. Certainly not for his ultramacho father (Predrag Bjelac) or his mother (Zeljka Preksavec), which placed a great burden on his shoulders, trying to realize through him her frustrated dream of becoming a pianist. Sasha nurtures a secret passion for his piano teacher, Gerbhard (Tim Bergmann). The news that Gerbhard is leaving for Vienna precipitates Sasha to come out of the closet, for which nobody is prepared. Todorovic tightly introduces heavier elements to the narrative, but what truly conquers the public are engaging characters, both comic and three dimensional.

SÓ BOYS ALL BOYS

(MARKKU HEIKKINEN, 2009, FINLÂNDIA / DINAMARCA, 72')



A pornografia sempre foi uma questão polêmica. Alguns advogam a favor, enquanto outros são radicalmente contra. A pornografia gay, no entanto, não polariza tanto opiniões, talvez pela ausência da luta de poder entre os sexos. Este documentário explora alguns aspectos questionáveis do pornô gay durante o seu boom no leste europeu, após a queda do muro de Berlim. All Boys lança um olhar sobre o impacto social e individual dessa indústria, o segmento que mais rapidamente cresce no setor do entretenimento. De onde vêm os garotos? Como trabalham? Para alguns, ela representa a sobrevivência e a possibilidade de ter uma "família", pelo menos por um tempo. Em muitos casos o dinheiro rápido e fácil acaba saindo caro. Para consumidores, a pornografia é basicamente um entretenimento, mas pode servir para aliviar a mesma solidão encontrada do lado produtivo da indústria. Seria a pornografia uma exploração da solidão existente em ambos os lados?

Pornography has always been a controversial issue. Some argue in favor, while others were bitterly opposed. Gay porn, however, does not polarize both opinions, perhaps by the absence of the power struggle between the sexes. This documentary explores various questionable aspects of gay porn during its boom in Eastern Europe after the fall of the Berlin Wall. All Boys takes a look at the individual and social impact of this industry, the fastest growing segment of the entertainment business. Where from do the boys come? How they work? For some, it represents the survival and the possibility of having a "family", at least for a while. In many cases, the quick and easy money comes out expensive. For consumers, pornography is basically an entertainment, but it can provide relief for the same loneliness found at the productive side of this industry. Would pornography be an exploration of loneliness that exists in both sides?

TRAVESTIS EM FÚRIA

TICKED OFF TRANNIES WITH KNIVES

(ISRAEL LUNA, 2010, EUA, 95')

ELENCO CAST
KRISTAL SUMMERS
KELEXIS DAVENPORT
WILLIAM BELL
ERICA ANDREWS
JENNA SKYY
TOM ZEMBROD



"Cê tá pensando o que? Que travesti é bagunça?!" A exclamação feita por uma travesti e flagrada pela câmera do Profissão Repórter bem que poderia ser o bordão das espetaculares heroínas dessa homenagem aos "exploitation films" dos anos 70 e 80. Depois de levarem um tremendo coíó de um bando de boçais, Bubbles Cluquot (Krystal Summers), Tipper Sommore (Jenna Skyy), Rachel Sturr (William Belli) e Emma Grashun (Erika Andrews) sacodem a poeira e dão a volta por cima, no melhor estilo grand diva, e se transformam em violentas megeras, sedentas por uma vingança sanguíária. Inspirado pelo aumento de crimes brutais cometidos contra transgêneros nos Estados Unidos, o diretor Israel Luna recriou em seu longa a estética e atmosfera do gênero cinematográfico favorito de Tarantino. E como no vídeo exibido no programa de Caco Barcellos, as meninas são tão aterrorizantes quanto engraçadas.

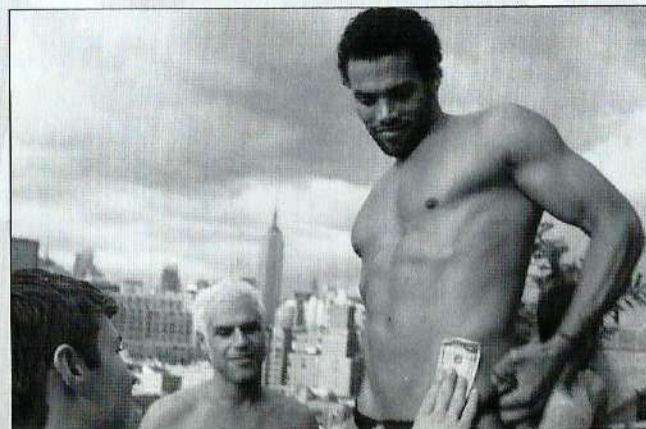
"What are you thinking? That travesty is rowdy?!" The exclamation made by a transvestite caught by the camera of a Brazilian tv program, could well be the slogan of the heroines of this spectacular tribute to the "exploitation films" of the 70's and 80's. After they took a tremendous beating from a bunch of stupid tough guys, Bubbles Cluquot (Krystal Summers), Tipper, Sommore (Jenna Skyy), Rachel Sturr (William Belli) and Emma Grashun (Erika Andrews) shake the dust and make a comeback in the best grand diva style, and become violent shrews, hungry for a bloody revenge. Inspired by the rise of the brutal crimes committed against transgender people in the United States, director Israel Luna recreated in his feature film the aesthetics and atmosphere of Tarantino's favorite film genre.

VIOLETA É TENDÊNCIA

VIOLET TENDENCIES

(CASPER ANDREAS, 2010, EUA, 99')

ELENCO CAST
MINDY COHN
MARCUS PATRICK
JESSE ARCHER
SAMUEL WHITTEN
CASPER ANDREAS



Casper Andreas ("A de Amor") está de volta ao Festival Mix Brasi com uma nova comédia romântica. Violeta (Mindy Cohn) é o centro das atenções em seu círculo de amigos, todos eles gays. Eles enxergam nela uma espécie de fada madrinha, que ouve suas mazelas e fofocas e às vezes faz o papel de isca. Não à toa, Violeta é solteira. Seu colega de trabalho Riley (Samuel Whitten) e o namorado (interpretado pelo diretor Casper Andreas) decidem ajudá-la a encontrar um namorado, um hétero que prefira a companhia de homens gays. Luke (o roteirista Jesse Archer, fazendo o mesmo personagem de "A de Amor"), com quem Violet divide o apartamento, acha que esse tipo de homem é lenda urbana, mas está tão ocupado tentando reconquistar Darian que não consegue oferecer uma alternativa. Após uma série de tentativas frustradas, Violet aceita a ajuda de Salomé (Kim Allen), uma modelo linda, que lhe dá conselhos que não se aplicam para mulheres que tem menos de 1,80m e mais de 50 quilos.

Casper Andreas ("L of Love") is back at Mix Brasil Festival with a new romantic comedy. Violet (Mindy Cohn) is the center of attention in her circle of friends, all gay. They look at her as a sort of fairy godmother, who listens to their wounds and gossip and sometimes acts as a bait. Not for nothing, Violet is single. Her coworker Riley (Samuel Whitten) and boyfriend (played by director Casper Andreas) decide to help her find a boyfriend, a heterosexual who prefers the company of gay men. Luke (writer Jesse Archer, Who plays the same character in "L of Love"), with whom Violet shares her apartment, thinks that kind of man is an urban legend, but is so busy trying to win back Darian, that he is not able to offer an alternative. After a series of failed attempts, Violet accepts the help of Salome (Kim Allen), a beautiful model, who gives her advices, but that do not apply to women who have less than 1.80 m and more than 50 kilos.

TRIBUTO A TOMER HEYMANN

It Kinda Scares Me
Paper Dolls
I Shot My Love

FILMES

Nos últimos dez anos, Tomer Heymann dirigiu vários documentários e séries para televisão, boa parte dos quais projetos muito pessoais que redefinem limites da intimidade no cinema, ao mesmo tempo que cobrem territórios geográficos, religiosos, políticos e sexuais. Os três documentários selecionados neste tributo trazem questões relacionadas ao universo LGBT a partir da exposição de experiências muito particulares revelando um cineasta talentoso, autêntico e extremamente corajoso.

In the past decade, Tomer Heymann directed several documentaries and series for television, most of them are very personal projects that redefine the limits of intimacy in the film, while covering geographic, religious, political and sexual territories. The three documentaries selected for this tribute bring LGBT issues to the universe from the exposure of very specific experiences, revealing a talented filmmaker, authentic and extremely brave.

IT KINDA SCARES ME

(TOMER HEYMANN, 2001, ISRAEL, 60')



Documentário sobre a experiência do documentarista como professor de teatro de jovens problemáticos. O mundo desses "delinquentes" gira em torno de suas bravatas e das brigas que se metem todo final de semana. Em nome do machismo, eles resistem aos estímulos de Heymman para que façam algo criativo a partir da experiência sofrida da marginalização. Quando Tomer sai do armário, os garotos surtam. No entanto, seu envolvimento com o espetáculo que eles estão montando acaba se sobrepondo.

Documentary about the experience of the documentarist as a drama teacher of troubled youth. The world of those "delinquents" revolves around their threats and fights they get involved every weekend. On behalf of machism, they resist to Heymman's encouragements to do something creative from the painful experience of marginalization. When Tomer gets out of the closet, the kids freak out. However, his involvement with the show that they are setting up overlaps the situation.

PAPER DOLLS

(TOMER HEYMANN, 2006, ISRAEL, 80')

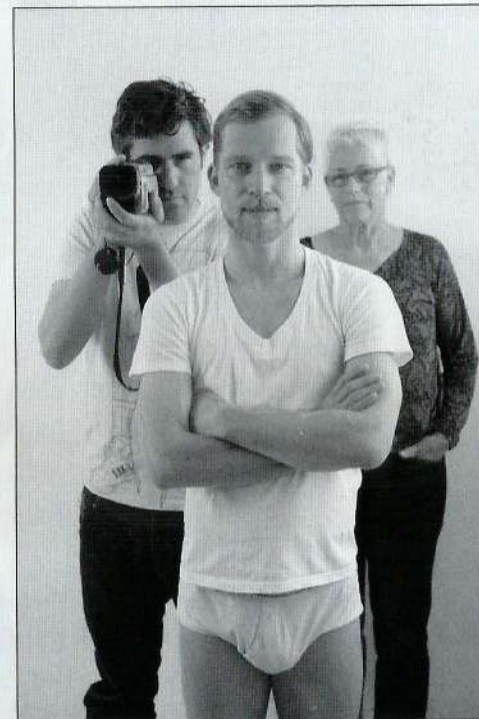


"Paper Dolls" é um documentário que explora mudanças nos padrões da imigração no mundo e amplia as noções de família pelo prisma de uma comunidade de travestis imigrantes das Filipinas, que vivem ilegalmente em Israel. Marginalizadas pelas suas famílias por causa da identidade sexual e de gênero, elas trabalham dia e noite, seis dias por semana, cuidando de homens idosos e ortodoxos para fazer dinheiro, que é enviado para as mesmas famílias que as rejeitaram. Nas noites de folga elas alimentam seus sonhos se apresentando em boates em Tel-Aviv num grupo denominado "The Paper Dolls". Elas enfrentam condições duras de trabalho, ameaças de criminosos, medo de ataques terroristas e o constante perigo de deportação com bom humor, dando uma lição de vida, generosidade e humanidade.

"Paper Dolls" is a documentary that explores changing patterns of immigration in the world and extends the concepts of family through the prism of a transvestite community of immigrants from the Philippines who live illegally in Israel. Marginalized by their families because of their sexual identity and gender, they work night and day, six days a week, caring for elderly Orthodox men to make money, to be sent to the same families who have rejected them. At night, they feed off their dreams by performing in nightclubs in Tel Aviv in a group called "The Paper Dolls". They face harsh working conditions, threats of criminals, fear of terrorist attacks and the constant danger of deportation with good humor, giving a lesson of life, generosity and humanity.

I SHOT MY LOVE

(TOMER HEYMANN, 2010, ISRAEL / ALEMANHA, 70')



Setenta anos depois que seu avô escapou da Alemanha nazista, Tomer Heymann vai ao país de seus ancestrais para apresentar seu filme "Paper Dolls" no Festival de Cinema de Berlim. Lá ele conhece no Berghain Panorama Bar Andreas Merk, um bailarino alemão que vai mudar sua vida. O que era pra ser um rolo de 48 horas, vira um casamento quando Andreas decide mudar-se para Tel-Aviv, casamento este problematizado pelas realidades complexas da vida em Israel e pela nacionalidade de um dos noivos.

Com sua câmera intimista e por vezes intrusiva, Tomer Heyman faz um registro do triângulo formado por ele, seu namorado alemão e sua mãe israelense, transformando sua história pessoal num romance universal.

Seventy years after his grandfather escaped Nazi Germany, Tomer Heymann goes to the country of his ancestors to present his film "Paper Dolls" at the Berlin Film Festival. There, at Berghain Panorama Bar, he meets Andreas Merk, a German dancer who will change his life. Supposed to be an affair of 48 hours, it becomes a wedding when Andreas decides to move to Tel Aviv. A marriage problematized by the complex realities of life in Israel and the nationality of one of the grooms.

With his intimate and sometimes intrusive camera, Tomer Heyman makes the record of the triangle formed by him, his German boyfriend and his Israeli mother, turning his personal story into a universal novel.

PORNFILMFESTIVAL BERLIN

CURADORIA DE JÜRGEN BRÜNING

Pornografia se faz pra levar as pessoas ao orgasmo. E o Pornfilmfestival Berlin foi criado para celebrar/ gozar os mais diversos desejos, fetiches, taras, preferências e orientações sexuais representados na produção pornográfica independente. Ao contrário do pornô mainstream, o pornô alternativo não incorpore humilhação, violência e exploração sexual, mas se baseia no consentimento mútuo. Para esta edição do Festival Mix Brasil, foram selecionados longas e curtas-metragens diversificados em conteúdo, forma e estética, abrindo uma discussão no campo minado das nossas fantasias sexuais.

Pornography is made to bring people to orgasm. And Pornfilmfestival Berlin was created to celebrate / enjoy the most diverse desires, fetishes, preferences and sexual orientations represented in pornographic production independently. Unlike mainstream porn, the alternative porn does not acquired humiliation, sexual violence and exploitation, but is based on mutual consent. For this edition of the Festival Mix Brasil, were selected features and short films diverse in content, form and aesthetics, opening a discussion in the minefield of our sexual fantasies.

LONGAS

L.A. Zombie
Leave Blank
Life and Death of a Porno Gang
Max and the City
Too Much Pussy

CURTAS

Anti Reproductive Mating
Ritual
I want your Love
In your Face
Masturbation Roulette
Middle Earth
Philly dominates vegetables
Rated Cross
Revanche II
The Apple
The Lady is Dead
The Wanker
Uma luta Entre Dois
Ursos Acaba em Estupro
do Juiz
Wings of Love

L.A. ZOMBIE

(BRUCE LABRUCÉ, DEUTSCHLAND/
FRANKREICH/USA 2010, 62 MIN., NO DIALOGUE)

ELENCO CAST
FRANÇOIS SAGAT
TONY WARD
MATTHEW RUSH
DJ SLY



Comedores de cadáveres vão ao encontro da política da pobreza nesse filme de arte pornográfico em que um zumbi alienígena, encarnado por François Sagat, vaga pelas ruas de Los Angeles e traz de volta à vida os homens mortos que encontra em seu caminho. LaBruce abandona nesse filme o tom satírico e confrontativo de filmes como "Raspberry Reich" e esteticamente alcança o impacto cinematográfico já obtido com a excepcional fotografia em branco e preto de "Super 8 1/2" ou com a estética underground anos 70 de "Hustler White". O cineasta utiliza a mídia digital como que para esticar a paisagem de Los Angeles, usando intermináveis ocasos e incandescência radioativa para criar uma tonalidade perturbadora de decadência econômica. Longas tomadas são mantidas ao máximo, ampliando seu potencial imaginativo, e o filme transcorre praticamente em silêncio. Ainda que tenha sido filmado como um filme pornô gay hardcore, L.A. Zombie é também um filme de arte, na verdade, um filme contundente sobre expectativas frustradas e o enfado da pobreza.

Corpse-eating meets poverty politics in this pornographic art film set on the streets of Los Angeles, where an alien zombie brings dead men back to life. L.A. Zombie Hardcore is a hardcore gay porn film. There are numerous scenes of men having graphic sex shot in the manner of pornography, not art film erotica. But it is very much an art film, too. In fact, it is one of the most poignant films about dashed expectations and the ennui of poverty. Its tone in some ways recalls LaBruce's revelatory first film, No Skin Off My Ass, but trades in LaBruce's hairdresser persona for a more fractured narrative gaze, a perspective borne from the city itself and reminiscent of Jacques Rivette's Paris nous appartient. This sets L.A. Zombie Hardcore far apart from LaBruce's last ten years of hardcore work, which has tended to strike a satirical, confrontational tone, perhaps most notably in his agitprop phenomenon The Raspberry Reich. Aesthetically, the film is a most unusual hybrid. Although LaBruce has been working in digital video since starting to make more sexually explicit work, he had yet to achieve the same cinematographic impact of the stunning black-and-white photography of Super 8 1/2 or the seventies underground aesthetic of Hustler White. L.A. Zombie Hardcore changes that. LaBruce uses the digital medium to stretch the Los Angeles landscape, using its endless sunsets and radioactive, yellow glow to create an uneasy tone of penniless decadence. Long shots are held for maximum imaginative power and the film plays out in near silence. In many respects, it feels like an update of and tribute to Joe Gage's revolutionary late-seventies gay porn trilogy, which, in my mind, is among the finest set of films made in any genre.

THE LIFE AND DEATH OF A PORN GANG

(MLADEN DJORDJEVIC, 2009, SÉRVIA, 105')



ELENCO CAST
MIHAJLO JOVANOVIĆ
ANA ACIMOVIC
SRDJAN JOVANOVIĆ
PEDRAG DAMNJANOVIC

Marco é um cineasta ambicioso, mas seus chefes mafiosos não apreciam sua pornografia artística. Surrado, caçado e correndo perigo de vida, Marko encena um espetáculo pornô ao vivo com um grupo de pessoas marginalizadas: junkies, travestis e homossexuais. Mladen Djordjevic mergulha seus protagonistas em um pesadelo de sexo, crime, assassinato e snuff, criando um painel amargo de um país devastado pela guerra pós-Milosevic.

Marco is an ambitious filmmaker whose gangster bosses don't appreciate his art porn. Beaten up, hunted, and fearing for his life, Marko stages a live porn show with a group of outcasts: junkies, transvestites, and homosexuals. - Mladen Djordjevic plunges his protagonists into a nightmare of sex, crime, murder, and snuff, and creates a bitter study of a devastated post-war country after Milosevic.

LEAVE BLANK

[TODD VEROW, USA 2010, 80 MIN., ENGL. OV]

ELENCO ^{CAST}
GREGG TUCKER
TODD VEROW



Todd (Todd Verow), um homem solitário de meia idade, contrata um michê chamado Paul (Gregg Tucker) para passar o final de semana com ele em Nova York. Todd quer experimentar coisas que ele nunca fez ou tomou: sexo sem proteção, drogas, sexo anônimo com vários parceiros etc Paul aproveita a oportunidade para ir pra Nova York e embolsar US\$2000, mas Todd tem muito mais em mente do que Paul pode imaginar. A vida de ambos vai mudar pra sempre depois desse final de semana.

A lonely middle-aged man, Todd (TODD VEROW), hires a hustler named Paul (GREGG TUCKER) to spend the weekend with him in New York City. Todd wants to experience everything he has never done before, un-safe sex, drugs, anonymous sex with multiple partners, etc. Paul jumps at the opportunity to go to New York and get paid \$2000 but Todd has more in mind than Paul bargained for. Both of their lives are forever changed after that weekend.

MAX AND THE CITY

[MARCEL SCHLUTT & CHRISTIAN SLAUGHTER, MIT: MARCEL SCHLUTT U. A., D 2010, 90 MIN., ENGL. OV]

ELENCO ^{CAST}
ELIOT CORRIGAN
BEM ARMSTRONG
MARCEL SCHLUTT
PHILIPPE DELVAUX



Berlin, capital do sexo gay. Max é um jovem espanhol que vai pra Berlim em busca de uma aventura sexual com homens de todos os tipos e preferências. Ele quer ter uma experiência como insider no verdadeiro estilo de vida berlinense. "Max and the City" mostra que os pornôs mainstream não precisam ser chatos, que podem na verdade ser bem divertidos e inteligentes. É também um filme para gays que gostam de Berlim.

Berlin, the capitol of gay sex. Young Max travels from Spain to Berlin to experience an ongoing sexual adventure with lads of various styles and tastes. He also gets an inside look upon the reel Berlin-lifestyle. "Max and the City" shows that gay mainstream-porn doesn't have to be boring but might as well be entertaining, witty, and even elf-ironic. The ultimate film for gay Berlin-lovers.

TOO MUCH PUSSY

(EMILIE JOUVET, 2010, FRANÇA / ALEMANHA, 98')

ELENCO CAST
WENDY DELORNE
MAD KATE
SADIE LUNE
METZGEREI METZGEREI



Road movie em forma de documentário sobre as aventuras de sete mulheres durante uma turnê por casas noturnas e teatros europeus no verão de 2009. O filme registra as intersecções entre pornografia e arte, entre performance e realidade, entre o pessoal e o político, tanto nos shows quanto na vida dessas mulheres. A câmera intimista da diretora captou tudo, desde a intimidade que vai sendo construídas entre as meninas aos inevitável estresse depois de um longo período na estrada, dos encontros sexuais entre as garotas e locais às suas reflexões políticas e artísticas. Com Emilie Jovet, Wendy Delorme, Judy Minx, Madison Young, Sadie Lune, Mad Kate e DJ Metzgeri.

"FEMINIST SLUTS, A Queer X Show" is a sex-positive road-movie by Emilie Jovet. It is an explicit documentary about the wild adventures of 7 women on a performance art tour, who travelled in a van around Europe during the summer of 2009, treaded the stages of nightclubs and theaters in Paris, Berlin, Stockholm... They are activists, artists, writers, musicians, sex-workers, porn stars. They are from Europe and from America. They are of various sexual (dis)orientations and gender expressions.

The film documents the tour, the life-changing experiences that the 7 girls go through, the intersections in their shows and in their lives between pornography and art, performance and reality, personal and political. Emilie's camera filmed it all, from the intimate connections building between the girls, to the unavoidable tensions and exhaustion of being on the road, from the sexual encounters with the locals, to the political and artistic reflexions the performers engaged in. Emilie Jovet, Wendy Delorme, Judy Minx, Madison Young, Sadie Lune, Mad Kate and DJ Metzgeri bring to you a sex-positive feminist manifesto.

PROGRAMA DE CURTAS

ANTI REPRODUCTIVE MATING RITUAL

(VEBJORN MOLLBERG, 2010, NORUEGA, 6')

Dois garotos fazem um ritual com skates na região gelada de Tromsø, no norte da Noruega.

Two young boys performing a ritual with skateboards in the frostbitten area of Tromsø in the North of Norway.

THE APPLE

(EMILIE JOUVET, 2008, FRANÇA, 6')

Uma maçã pode ter mil serventias.

What can be done with an apple.

I WANT YOUR LOVE

(Travis Mathews, 2009, EUA, 14')

Neste trailer de longa homônimo (ainda em produção), dois amigos se preparam para transar pela primeira vez.

In a short scene (from a feature length film in pre-production of the same name) two gay friends playfully negotiate their way to sex for the first time.

RATED CROSS

Luc Notsnad, D 2010, 4 Min., No Dialogue

O cineasta celebra a "transubstanciação" - fazer do pão e do vinho o corpo e sangue de Jesus - com uma sex party com homens e mulheres.

This first part of Luc Notsnad's new religious porn project, follows the idea of transubstantiation - turning bread and wine into Jesus - body and blood through celebrating a wild sex party with men and women.

REVANCHE II

Franzy Millarse, Niederlande 2010, 3 Min., No Dialogue

Uma luta entre dois ursos acaba em estupro do juiz. A wrestling match between two bears ends with a rape of the referee.

MASTURBATION ROULETTE

Julie Simone, USA 2010, 8', no dialogue

Julie Simone brica com uma arma. Uma brincadeira perigosa.

Julie Simone plays with a gun. A dangerous game.

WINGS OF LOVE

(Luc Notsnad & Bud Spencer, 2008, França, 4')

Uma mosca pousa na banheira.

Sitting in the bathtub and a fly joins you.

IN YOUR FACE

(Hungry Hearts, 2009, Noruega, 4')

O hino nacional das lésbicas foi composto na Noruega, mas pode ser cantado no mundo inteiro. The lesbian anthem from Norway. We have all to sing.

THE WANKER

(Yair Hochner, 2010, Israel, 7')

Um jovem vive obcecado com filmes pornô e masturbação.

A young man is obsessed with porn movies and masturbation

MIDDLE EARTH

(Thunskia Pansittivorakul, 2007, Tailândia, 8')

Uma tarde preguiçosa no sofá.

A lazy afternoon on the couch.

PHILLY DOMINATES VEGETABLES

(Ned Ambler, 2008, EUA, 4')

Philly volta pra casa depois de comprar legumes no mercado.

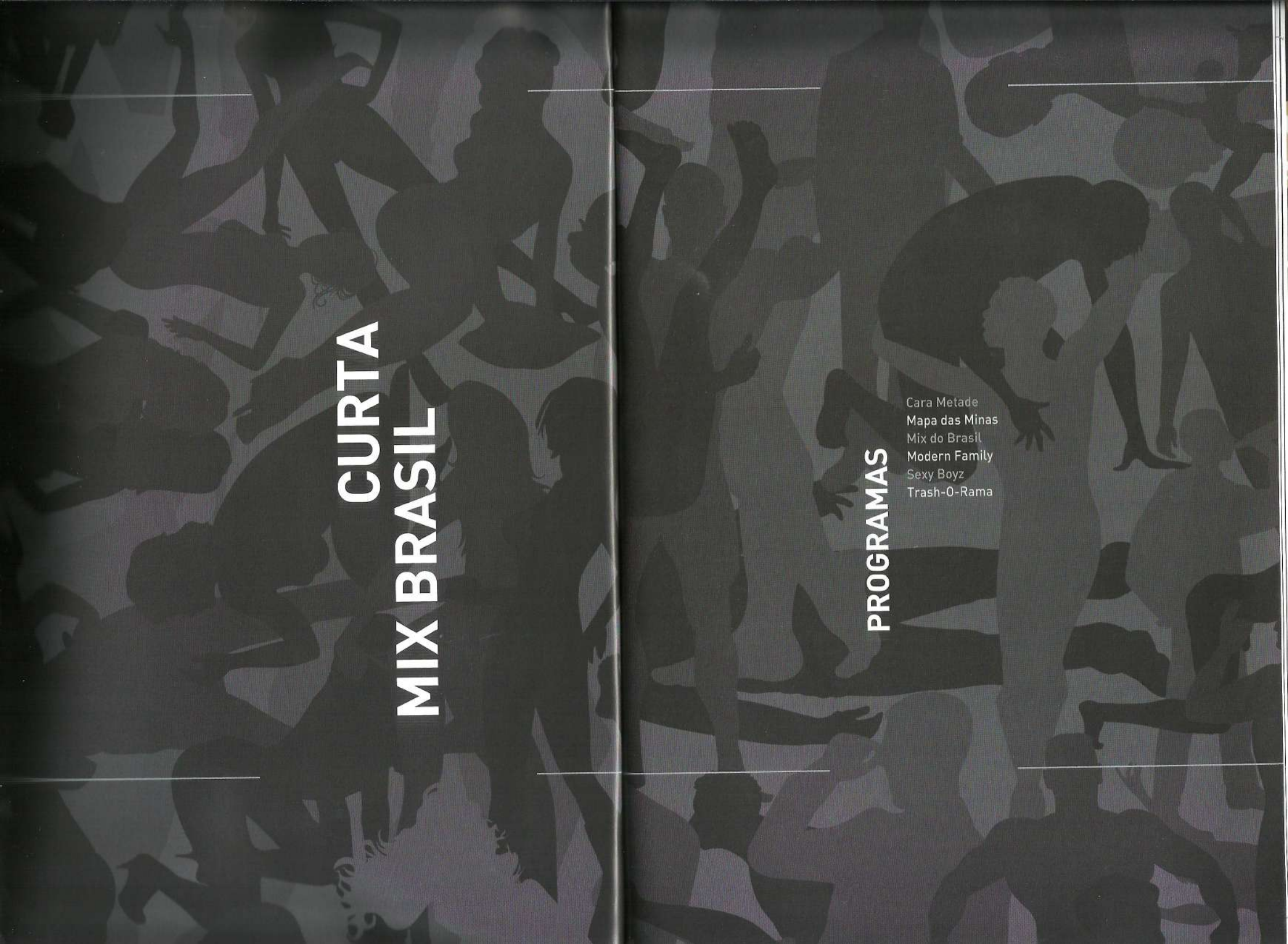
Philly went to the market and comes home with some veggies.

THE LADY IS DEAD

(Roy Raz, 2010, Israel, 4')

Roy Raz combina estética de videoclipe com tons sexuais surpreendentes.

Tel Aviv based director Roy Raz ("My Israeli Platoon") combines video clip aesthetics with surprising sexual tones.



CURTA MIX BRASIL

PROGRAMAS

Cara Metade
Mapa das Minas
Mix do Brasil
Modern Family
Sexy Boyz
Trash-0-Rama



FELIZES PARA SEMPRE?

BEDFELLOWS

(PIERRE STEFANOS, 2010, EUA, 16')

Bobby conhece Jonathan no bar onde ele levou um fora. Será que uma transa pode virar um conto de fadas?

Bobby knows Jonathan at the bar where he was dumped. Is that a transaction could turn into a fairy tale?

OS NOVOS INQUILINOS

THE NEW TENANTS

(JOACHIM BACK, 2009, EUA / DINAMARCA, 20')

Casal gay se muda para um apartamento onde é recebido por um monte de gente surtada. Vencedor do Oscar 2010 para Melhor Curta-Metragem.

Gay couple moves into an apartment where they were welcomed by a lot of people freaked out. Winner of the 2010 Oscar for Best Short Film.

T4-2

T4-2

(ALLEGRA HIRSCHMAN, 2009, EUA, 4')

Cante e dance junto com esse quarteto poliamorista. Sing and dance along with this polyamorist quartet.

TERAPIA DO AR FRESCO

FRESH AIR THERAPIE / FRISCHLUFT THERAPIE

(CHRISTOPH SCHEERMAN, 2009, ALEMANHA, 6')

Um casal de mulheres descobre que terapia não é a única forma de acertar as diferenças.

A couple of women find that therapy is not the only way to iron out differences.

AMIZADE COLORIDA

CURIOUS THING

(ALAIN HAIN, 2009, ESTADOS UNIDOS, 9')

Mix de entrevistas em off e imagens fictícias explora a relação confusa entre um gay enrustido e seu amigo hétero.

Mix of interviews in voice over and fictitious images explores the relationship between a confused and closeted gay his straight male friend.

CARA METADE

As várias faces do amor... relacionamentos e crises, a eterna busca da alma gêmea, os encontros e desencontros, encantos e desilusões amorosas.

The several faces of love... relationship and crisis, the eternal search for your soulmate, the similarities and differences, charms and disappointments of love.

ATRÁS DO CÉU AZUL

BEHIND THE BLUE SKY

(BRANDT MILLER & SEAN DEVANEY, 2009, EUA / MONGÓLIA, 5')

Por trás de tradicionais echarpes azuis, usados na Mongólia para cobrir o rosto dos mortos, dois garotos vivem uma trágica história de amor.

Behind blue traditional scarves, used in Mongolia to cover the face of the dead, two boys live a tragic love story.

AO AMOR

TO THE MARRIAGE OF TRUE MINDS

(ANDREW STEGGALL, 2010, REINO UNIDO / IRAQUE, 11')

Para dois rapazes iraquianos a busca da liberdade não exclui a possibilidade de encontrar-se em outro tipo de prisão.

For two guys to Iraqis seeking for freedom does not exclude the possibility of finding themselves in another kind of prison.

RESET

RESET

(YAIR PERI, 2010, ISRAEL, 13')

Assaf e Yotam voltam no tempo e terão de lidar com o passado e o presente do relacionamento para não mudar o destino.

Assaf and Yotam go back in time and have to deal with the past and present of the relationship not to change the destination.

TORTAS NA AREIA

CAKES AND SAND / TORTEN IM SAND

(CHRISTOPH SCHEERMANN, 2010, ALEMANHA, 16')

O amor pode ter várias camadas. Às vezes está à flor da pele.

Love can have multiple layers. Sometimes it's under the skin.

MODERN FAMILY

Famílias que se amam, famílias que buscam se entender em suas particularidades, famílias disfuncionais. Nada muito diferente de todas as famílias ditas comuns. Afinal de contas de perto ninguém é normal.

Families who love themselves, families seeking to understand them in their particularities, dysfunctional families. Nothing too different from all the families considered common. After all, no one is normal when you are near.

GAYBY

GAYBY

(JONATHAN LISECKI, 2010, ESTADOS UNIDOS, 12')

Um gay e sua amiga hétero tentam fazer um bebê à moda antiga.

A gay man and his straight girlfriend trying to make a baby the old fashioned way.

GALINHAS E PINTINHOS

HENS AND CHICKS

(BECKY LANE, 2009, EUA, 15')

Criada no campo por duas mães, uma garotinha quer saber quem cantou de galo.

Raised in the countryside by two mothers, a girl wants to know who's her rooster.

O FILHO DO PADEIRO

VIVRE ENCORE UN PEU...

(DAVID LAMBERT, 2009, BÉLGICA, 17')

Enquanto seu namorado dorme, Nico acordou cedo para ajudar o pai na padaria. Mas será que Deus ajuda quem cedo madruga?

While his boyfriend sleeps, Nico wakes up early to help his father at the bakery. But will God help that early bird?

A MAIS FORTE

A MAIS FORTE

(RICKY MASTRO, 2009, BRASIL / SP, 15')

Pelas chaves dos apartamentos dos filhos, duas mães questionam a própria maternidade.

By keys of their children apartments, two mothers wonder motherhood itself.



SOCORRAT

SOCORRAT

(DAVID MORENO, 2009, ESPANHA, 11')

Todos temos segredos. Uma família disfuncional, mas feliz, desvenda junta a verdade.

We all have secrets. A dysfunctional family, but happy, unveils the truth by themselves.

MASALA MAMA

MASALA MAMA

(MICHAEL KAM, 2010, CINGAPURA, 9')

Um garoto que sonha ser cartunista rouba gibis no mercado, causando um mal-entendido entre o dono da loja e seu pai.

A boy who dreams of being a cartoonist steal comics at the market, causing a misunderstanding between the store owner and his father.

O ANIVERSÁRIO

BIRTHDAY

(JENIFER MALMQVIST, 2010, SUÉCIA, 18')

O que era pra ser uma surpresa, acaba estourando vários balões numa festa de aniversário.

What was supposed to be a surprise, may blow up several balloons at a birthday party.



MAPA DAS MINAS

Garotas! Garotas! Garotas! A experiência lésbica manifesta em toda a sua diversidade, com bastante sensualidade e muito papo cabeça. Do jeitinho que elas gostam.

Girls! Girls! Girls! The lesbian experience manifests itself in all its diversity, with plenty sensuality and lots of talking... Just the way they like.

AI MEU DEUS!

OH MY GOD!

(ANNE SEWITSKY, 2008, NORUEGA, 9')

Experimentando a sexualidade, três meninas fazem uma interpretação livre do orgasmo.

Experiencing sexuality, three girls make an orgasm free interpretation.

BLINK

BLINK

(SILAS HOWARD, 2009, EUA, 11')

A primeira paixão a gente não esquece. Principalmente se foi a maior roubada!

Rumination on the dangers of first crushes, the weight of clean guns and the habits of sea cucumbers.

RG

I.D.

(SAM FIRTH, 2009, REINO UNIDO, 1')

Diferentes cortes, diferentes motes.

Different cuts, different motes.

MOÇA

MOSA

(ANA MORENO, 2010, REINO UNIDO / VENEZUELA, 15')

Moça tenta superar em Londres o trauma do "estupro corretivo" do qual são vítimas muitas lésbicas na África do Sul.

Girl in London tries to overcome the trauma of "corrective rape" of which many lesbians are victims of in South Africa

BELLE DE NATURE

(MARIA BEATTY, 2008, FRANÇA, 12')

A bela Clara deixa subjugar-se pelos caprichos da natureza.

Beautiful Clara let herself be subjugated by the whims of nature.

VOLTA POR CIMA

BACK TO LIFE

(DESI DEL VALLE, 2009, EUA, 12') (MONGÓLIA, 5')

Para superar a perda de um grande amor, Trista encontra consolo nos braços da sua melhor amiga, heterossexual.

To overcome the loss of a great love, Trista finds solace in the arms of her best girlfriend, heterosexual.

YULIA

(ANTOINE ARDITTI, 2009, FRANÇA, 6')

Uma série de eventos absurdos, acionada por alavancas misteriosas, vão levar Yulia ao encontro de sua cara metade.

A series of absurd events, driven by mysterious levers, will take Yulia to meet your soul mate.

PRÓXIMO TREM

(GRACIELA DE LUCA, 2010, ARGENTINA, 17')

Alma tem a chance de reencontrar o amor da sua vida. Para isso, terá de se livrar das amarras que a mantém aprisionada no passado.

Alma has a chance to rediscover the love of her life. For it to happen, she needs to get rid of the shackles that keep imprisoned in the past.

MIX DO BRASIL

(CURADORIA DE ANDRÉ FISCHER)

FUMAÇA EM FORMATOS BIZARROS

(LUFE STEFFEN, 2010, BRASIL / SP, 19')

Um grupo de amigos tem dificuldades de se relacionar e de lidar com seus desejos. Inspirado em séries "Skins", "Queer as Folk", "The L World" e "Gossip Girls".

A group of friends has difficulty relating and dealing with their desires. Inspired by the series "Skins", "Queer as Folk", "The L Word" and "Gossip Girls."

ESSA PINTURA DISPENSA FLORES

(LUIZ CARLOS LACERDA, 2010, BRASIL / RJ, 19')

Documentário sobre Victor Arruda e sua crítica ao comportamento da classe média através de sua obra, predominantemente homoerótica.

Documentary about the artist Victor Arruda and his criticism of the behavior of the middle class through his works, predominantly homoerotic.

TRAVILEIRINHO

(RODRIGO AVERNA, 2010, BRASIL / SP, 4')

Videoclipe com a drag queen Dillah Dilluz com imagens captadas no Carnaval, Virada Cultural e Parada Gay de São Paulo.

Music video with the drag queen Dillah Dilluz with images shot in the Carnival, Virada Cultural and Gay Parade in São Paulo.



ZIGURATE

(CARLOS EDUARDO NOGUEIRA, 2009, BRASIL / SP, 20')

Acima das nuvens, perto do céu, longe da terra. Uma alegoria cínica da sociedade de castas e da incomunicabilidade.

Above the clouds, near the sky, away from land. A cynical allegory of caste society and lack of communication.

POLIAMOR

(JOSÉ AGRIPINO, 2009, BRASIL / SP, 15')

Numa sociedade onde predominam valores afetivos monogâmicos, algumas pessoas optam pelo por um arranjo de relacionamento conhecido como poliamor.

In a society dominated by affective monogamous values, some people opt to score by a relationship known as polyamory.



SEXY BOYZ

Uma tradição do MixBrasil: filmes sobre a sexualidade masculina gay, em formatos diferentes, de lugares diferentes, retratando tipos diferentes. Mas todos com uma coisa em comum: imagens e histórias com alta carga de testosterona.

A tradition of MixBrasil: films about gay male sexuality, in different formats, from different places, depicting different types. But all with one thing in common: images and stories with a high burden of testosterone.

SÍNDROME DE GOGO

GO GO REJECT
(MICHAEL SAUL, 2010, EUA, 20')

Daniel é uma biba magra e tihosa que decide provar que é preciso mais que músculos para dançar conforme a música.

Daniel is a skinny naive go go dancer who decides to prove that it takes more than brawn to go with the flow.

CAI CAI, BALÃO

INFLATABLE SWAMP
(WILLIAM FEROLDI, 2009, REINO UNIDO, 14')

Entre uma transa e outra, um gostosão com um hábito bizarro descobre o calor humano.

Between a fuck and another, a hunk with a bizarre habit finds human warmth.

DEPOIS DE KLARA

AFTER KLARA / NACH KLARA
(STEFAN BUTZMÜHLEN, 2010, ALEMANHA, 15')

Um rapaz em busca de sua orientação sexual experimenta a sensação de ser desejado.

A boy in search of his sexual orientation experience the feeling of being wanted.

REVELAÇÃO EXPLÍCITA

EXPLICIT REVÉLATION / REVELACIÓN EXPLÍCITA
(DIEGO TORRES, 2010, BOLÍVIA, 5')

Durante uma ducha erótica, um homem maduro tem uma revelação acerca de seu corpo.

During an erotic shower, an older man has a revelation about his body.

DUELO

(MARCELO LEE, 2010, BRASIL / SP, 6')

Dois lutadores de boxe se engatam numa luta angustiante e apaixonada durante um treino trivial.

Two boxers are clamped in a harrowing and apassionate struggle during a trivial training.

STEPHEN FAZ A FESTA

THE FEAST OF STEPHEN
(JAMES FRANCO, 2009, EUA, 4')

Um garoto observa quatro adolescentes jogar basquete. De repente, ele é perseguido e violentamente atacado pelos garotos.

A boy observes four teenagers playing basketball. Suddenly, he is chased and violently attacked by the boys.

VAPOR

STEAM
(ELDAR RAPAPORT, 2009, EUA, 15')

Dois desconhecidos presos numa sauna sem porta tentam descobrir como foram parar ali.

Two strangers locked in a sauna with no doors trying to figure out how they got there.

CREPÚSCULO EM TEL-AVIV

WATCH OVER ME / SHMOR ALAI
(MYSH ROZANOV, 2010, ISRAEL, 14')

Um soldado com a reputação abalada tem a chance de recomeçar. Porém descobre qual o preço de suas escolhas anteriores.

A soldier with the shattered reputation has the chance to start over. But discovers the price of his previous choices.

TRASH.O.RAMA

Outra tradição do MixBrasil que remonta às origens do Festival. Filmes estranhos, cheios de gente esquisita, com humor e estéticas muito próprios. O programa inclui o vencedor do Show do Gongo do Festival Gay e Lésbico de Bilbao, O Ataque das Laranjas Homofóbicas, e o perturbador Boquete com Acessório (proibidíssimo para menores).

Another tradition that dates back to the origins of MixBrasil Festival. Strange movies, full of strange people, with their very own humour and aesthetics. The program includes the winner of the Gong Show of the Gay and Lesbian Film Festival of Bilbao, Attack of the Homophobic Oranges and the disturbing Blowjob with Accessory (totally forbidden for minors).

O ANIVERSÁRIO DO RATO

MOUSEK 'S BIRTHDAY
(BARRY MORSE, 2010, EUA, 4')

O que têm em comum um rato, uma barata e um gay?

What they have in common a rat, a cockroach and a gay?

O ATAQUE DAS LARANJAS HOMOFÓBIAS

ATTACK OF HOMOPHOBIC ORANGES
(PABLO ISIDRO, 2010, ESPANHA, 3')

Primeira produção estrelada por homossexuais e laranjas! Vencedora do Show del Txistu, versão vasca do Show do Gongo.

First production starring gay and oranges! Winner of Show del Txistu, Vasca version of the Gong Show.

43-44

(SHIRLEY FRAGUAS, 2010, BRASIL / MG, 15')

Jovem fissurado em chinelos sai pela cidade em busca de prazer.

Young guy addicted to slippers go around town in search of pleasure.

A NUVENZINHA CHORONA

THE LITTLE WHITE CLOUD THAT CRIED
(GUY MADDIN, 2009, CANADÁ, 13')

Uma orgia épica transexual, em homenagem ao mais trash de todos os cineastas underground: o lendário Jack Smith!

An epic transsexual orgy, in honor of the most trash underground filmmakers of all: the legendary Jack Smith!



AI, MEU CU!

OH MY COOTCH
(LIBBY TISHLER & Yael KATZ, 2010, ISRAEL, 15')

Sangue, suor e fluidos corporais. Um triângulo amoroso que acaba em assassinato.

Blood, sweat and bodily fluids. A love triangle that ends in murder.

KA.KA

(JULIAN VARGAS, 2009, EUA, 6')

Augusto e Rosetta curtem uma noite de prazer mútuo.

Rosetta and Augustus enjoy an evening of mutual pleasure.

BOQUETE COM ACESSÓRIOS

(FELIPE DALL'ANESE E FÁBIO GURJÃO, 2010, BRASIL / SP, 5')

Kawalys cai de boca com muita purpura e abranavação.

Kawalys blows the whistle of two hunks with much glitter and abranavation.

ISABELLE

(GUILHERME JUNQUEIRA, 2010, BRASIL / SP, 23')

Isabelle é uma mulher frígida que se descobre apaixonada pela melhor amiga, Natasha. Só que esta quer "curar" Isabelle.

Isabelle is a frigid woman who discovers her love by her best friend, Natasha. But, she wants to "heal" Isabelle.

MIX MUSIC

MIX MUSIC

Mix Music é o único festival de música voltado para o público LGBT no Brasil e existe desde 2000, como o braço musical do festival de cinema Mix Brasil (www.mixbrasil.org.br). Organizado pela Associação Cultural Dynamite (www.dynamite.org.br). Este ano, o festival chega a sua 11ª edição ininterrupta, com três eventos totalmente gratuitos. O Festival Mix Music é um projeto realizado com apoio do Governo do Estado de São Paulo – Secretaria de Estado da Cultural – ProAC Programa de Ação Cultural 2010 e Coordenação de Políticas para a Diversidade Sexual do Estado de São Paulo.

MIX MUSIC BATE PAPO

SAINDO DO ARMÁRIO

Pela primeira vez na Biblioteca do Centro Cultural da Juventude será realizado o inédito Mix Music Bate Papo, com entrada gratuita. Com o apoio da Secretaria Municipal de Cultura da Prefeitura de São Paulo e do CCJ, o evento contará com um descontraído bate papo com **Fabrizio Viana**, escritor, bacharel em psicologia e gay assumido. **Fabrizio Viana** escreve artigos para diversos portais e veículos especializados no público LGBT, como a revista G Magazine, **Sexy Boys** e o portal Mix Brasil, além de ser autor do livro "O Armário". Neste bate-papo, o autor falará um pouco sobre a descoberta da sua homossexualidade, além de mostrar de forma autêntica o motivo pelo qual a homossexualidade é mal vista pela sociedade graças a sua condenação histórica. Sorteio de livros para os participantes.

MIX MUSIC KARAOKÊ

Aportando pela quarta vez no Anfiteatro do Centro Cultural da Juventude, será realizado o Mix Music Karaokê com entrada gratuita. Com o apoio da Secretaria Municipal de Cultura da Prefeitura de São Paulo e do CCJ, o evento será comandado pela top drag **Dillah Dilluz**, tendo a participação especial e como juradas de **Madame Mim** e **Elloanigena**, e ainda contará com discotecagem da **Drag DJ Ginger Hot**. Todos podem se inscrever antecipadamente ou mesmo diretamente na hora, tendo 1 minuto pra mostrar (ou não) o seu talento. E a premiação aos que chegarem à final será ainda mais hilária!

MIX MUSIC NA VITRINE

Voltando a ser realizado também na Galeria Olido, com o apoio da Secretaria Municipal de Cultura da Prefeitura de São Paulo e da Galeria Olido, o Mix Music na Vitrine dará espaços para novas bandas do cenário independente mostrarem seu trabalho. O evento, com entrada gratuita, acontecerá nos dias 14 e 15 de novembro a partir das 16hs na Galeria Olido, e as bandas selecionadas são: Dia 14 **Comodoro Truffaut**, **LadyFingers** e **Mercenárias**. Dia 15 **Barbarella**, **Daniel Peixoto** e **Brollies & Apples**.

MIX MUSIC BATE-PAPO



FABRICIO VIANA

Escritor, bacharel em psicologia e gay assumido, Fabricio Viana escreve artigos para diversos portais e veículos especializados no público LGBT, como a revista G Magazine, Sexy Boys e o portal Mix Brasil, além de ser autor do livro "O Armário". Neste bate-papo, o autor falará um pouco sobre a descoberta da sua homossexualidade, além de mostrar de forma autêntica o motivo pelo qual a homossexualidade é mal vista pela sociedade graças a sua condenação histórica. Sorteio de livros para os participantes.

MIX MUSIC KARAOKÊ



DILLAH DILLUZ

É uma das melhores humoristas de São Paulo, atuando em casas tradicionais de São Paulo e alcançado grande destaque como atração fixa na casa noturna Tunnel, sempre arrancando risadas com seus shows divertidos e irreverentes!



MADAME MIM

Lançou seu primeiro CD, Eu Mim Meu (Lua Music), em 2005. Seu disco "Electric Kool-Aid" foi lançado no final de 2007 e foi composto e arranjado no tempo curtíssimo de um mês como dita o Dogma07, criado pela cantora e o produtor Superputo, que a acompanha nos shows. Madame Mim também é atriz e apresentadora. Trabalhou como humorista na MTV.



ELLOANIGENA

A própria se intitula como uma top drag de São Paulo: magra, bela, culta, bonita e muito rica, milionária na realidade. Sempre com performances e figurinos inusitados, a estrela Elloanigena acabou se tornando residente na festa de domingo na A Lôca - Grind - sendo responsável pelos shows e interação com o público e artistas convidados.



DRAG DJ GINGER HOT

Com 29 anos de idade, a Drag DJ Ginger Hot vem se destacando pelo noite paulistana. Vencedora do concurso Drag Tunnel no ano de 2003, acabou se tornando DJ residente da casa em 2007, discotecando diversos flashbacks. Ginger Hot também chamou a atenção ao fazer uma participação pra lá de especial num show da cantora Rita Lee, interpretando a música "Erva Venenosa".

MIX MUSIC NA VITRINE

COMODORO TRUFFAUT



Da diversidade de referências musicais que vão do rock clássico ao garage rock e dos hinos do britpop às bandas do circuito alternativo do início do novo século, sai o som do Comodoro Truffaut. Mas nenhum rótulo sozinho descreve o estilo do trio paulistano que gosta de filmes franceses, rock britânico, instrumentos eletrônicos inusitados, laranja, preto e branco. Para a baterista, Lubi, rotular é perda de tempo: "se quiser rotular, rotule como rock".

LADYFINGERS



Compondo timidamente em seu velho Giannini, herança de família, Tatu (Thais Maranhão) enfrenta sua tão temida timidez e, 10 anos de composições mais tarde, resolve expor suas músicas na internet. Para isso, Analu (Ana Lucia de Andrade) sempre tocando seu baixo detalhista e marcante, resolve ajudar. No violão e voz tudo é meio folk, mas as composições de Tatu podem sofrer influências que vão de Tegan And Sara à Dave Matthews Band, de Alanis Morissette à Jorge Drexler... Ana tem seu jeito particular de acompanhar a parceira. A confiança no trabalho uma da outra é 100% recíproca e real.

MERCENÁRIAS



A Banda surgiu no final de 1982 e lançou dois álbuns CADÊ AS ARMAS? (Baratos Afins) e TRASHLAND (EMI-Odeon). Teve seu primeiro fim em 1988 e retornou em 2005 para divulgar o festejado relançamento de suas obras por uma gravadora de Londres "Soul Jazz Records". As Mercenárias, agora em versão Power Trio, são fiéis à passagem do tempo e as suas transformações Mostram o quanto esse repertório outrora denominado de pós-punk continua causando muito impacto.

BARBARELLA



Carioca criada em Curitiba, a cantora investe num electro pop mais maduro e elaborado, compondo todas as suas letras, com influências daquelas que chama de suas "divas pessoais", como Amy Winehouse, Melissa Auf Der Maur, Fiona Apple e Lauryn Hill. Já para o som, se inspira em Michael Jackson e Madonna, mas - claro - que acrescentando novos elementos de hip-hop, fidget house, maximal, dutch house, batidas pesadas mas sem perder as raízes do funk carioca.

DANIEL PEIXOTO



Em janeiro de 2005, Daniel Peixoto formou sua Montage, a primeira banda de Electro Rock do Nordeste Brasileiro. O projeto migrou de Fortaleza para São Paulo no início de 2006, e lançou o primeiro álbum pelo selo Segundo Mundo. Montage foi citada pela revista BIZZ como a banda que faltava há, no mínimo, 18 anos. Em 2009 Daniel convocou um time de Djs e produtores para dar uma nova roupagem a sua sonoridade musical e toca agora acompanhado por nomes como Killer on the Dancefloor, Bloodshake, George M e Digitaria.

BROLLIES & APPLES



Faça as contas. Dois casais. E são dois casais pra valer - Rodrigo & Bianca e Fredi & Carol. Agora faça as contas musicais. É a soma de todos os elementos perdidos na orgia musical pop. Você percebe os timbres das guitarras com efeitos devidamente aplicados, enquanto os vocais passeiam pela melodia de Bianca e rouquidão sexy de Carol. O som é costurado entre a vibração do electro e a energia do rock. A combinação começou a ser desenhada quando os casais se encontraram nos bastidores de uma premiação televisiva. Carol e Bianca ficaram amigas e no ano passado os quatro se reencontraram em Londres e perceberam que era um casamento musical que poderia ser interessante.

MIX PELA CIDADE

COMO DIRIGIR UMA CENA DE SEXO

Apresentado pelos diretores: Tatá Amaral, Malu de Martino, Carlos Alberto Richelli, Alfredo Sternheim, Jürgen Bruning (Alemanha), Claus Mathes (Alemanha) e Florence Frazilci (França), o tema a ser abordado pelos palestrantes será "Como dirigir uma cena de sexo", onde cada diretor dará seu depoimento e visão sobre o tema. No MIS - Museu da Imagem e do Som

GIRLS ON FILM

Bons filmes voltados para o público feminino e lésbico. Essa é a receita de sucesso do Girls on Film que chega a 2010 em sua quinta edição. Uma das noites mais concorridas do Mix Brasil, é a oportunidade de encontro e confraternização para todas as mulheres que fazem a história do festival. Essa edição conta com a pré-estreia do belíssimo longa-metragem "Quarto em Roma" do espanhol Julio Medem.

CINEMÃO

Pela primeira vez, depois de algumas edições do cinemão no Autorama, iremos exibi-lo em umas das mais tradicionais salas da cidade e da cena gay paulistana, o Cine Dom José, com a exibição do filme L.A. Zumbi, novo longa de Bruce LaBruce estrelado por François Sagat que estará presente na exibição.

SESC ITAQUERA e SESC IPIRANGA

Em nossa primeira parceria com o GPSE - Gerência de Programa Sócio Educativo do SESC, os curtas metragens da Competitiva Brasil I e II serão exibidos nas unidades SESC Interlagos e Itaquera nos dias 20 e 21 de novembro.

SHOW DO GONGO



A 11ª edição do Show do Gongo deste ano promete ser uma das mais concorridas. Sob o comando da Poderosa do Gongo, a atriz Marisa Orth, vai abalar as estruturas da cinematográfica LGBT brasileira, mostrando ao público as mais despudoradas e despretensiosas produções, sem jamais perder o tom democrático. Como sempre, aquele ou aquela que se aventurar a apresentar sua obra ao público saberá ali mesmo e da forma mais direta o que pensa a platéia - ensandecida e histérica -, que pode vaiar, gritar e pedir que Marisa Orth, de posse de sua destemida baqueta, dê o gongo fatal. Os que sobreviverem ao crivo popular serão julgados por um trio de jurados e disputam o Coelho de Prata. Aliste-se nessa também! Para participar, basta inscrever seu curta até as 18 horas no próprio dia do Show do Gongo.

PREMIAÇÃO

Mais uma vez, o talento e a criatividade dos cineastas que participam do Festival Mix Brasil serão coroados com os troféus Coelho de Ouro e Coelho de Prata, decididos pelo júri e pelo público. O troféu foi criado em 1997 por Duilio Ferronato – inspirado no mascote do Mix do ano anterior idealizado pelo artista plástico Alex Cerveny. Em 2008, o Coelho de Prata ganhou a companhia do Coelho de Ouro e estendeu a consagração a categorias técnicas a fim de colocar em evidência o talento dos profissionais brasileiros que fazem o Festival Mix Brasil e o cinema LGBT.

Também recebe o Coelho de Prata o vencedor do prêmio Ida Feldman, conferido pela fotógrafa e colunista do site Mix Brasil à pessoa que mais se destacou durante o evento.

TROFÉU COELHO DE OURO

PRÊMIO DO JÚRI PARA FILME DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL

. Melhor Curta-Metragem

TROFÉU COELHO DE PRATA

PRÊMIO DO JÚRI PARA FILMES DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL NAS CATEGORIAS

- . MELHOR DIREÇÃO
- . MELHOR ROTEIRO
- . MELHOR DIREÇÃO DE ARTE
- . MELHOR FOTOGRAFIA
- . MELHOR INTERPRETAÇÃO

PRÊMIO DO PÚBLICO NAS CATEGORIAS

- . MELHOR LONGA-METRAGEM
- . MELHOR DOCUMENTÁRIO
- . MELHOR CURTA-METRAGEM ESTRANGEIRO
- . MELHOR CURTA-METRAGEM NACIONAL

VENCEDOR DO SHOW DO GONGO

VENCEDOR DO PRÊMIO IDA FELDMAN

PRÊMIO CANAL BRASIL DE INCENTIVO AO CURTA-METRAGEM

Pelo segundo ano, os integrantes da Mostra Competitiva Brasil concorrem a um prêmio aquisição de R\$ 15.000. A escolha é feita por um júri determinado pelo Canal Brasil e o vencedor vai concorrer ao Grande Prêmio Canal Brasil de Curtas-Metragens, no valor de R\$ 50 mil, que tem como objetivo estimular uma nova geração de cineastas. Concorrem ao Grande Prêmio os vencedores dos principais festivais de cinema do país.

JÚRI



CACO CIOCLER

Ator e diretor, estudou na Escola de Arte Dramática EAD-ECA-USP de 1992 a 1995, quando ganhou os prêmios Apetesp e Mambêmbê de teatro. Nesse mesmo ano estreou na televisão na novela "O Rei do Gado" ganhando o prêmio APCA de ator revelação. No cinema atuou em filmes como "Quase dois irmãos", de Lúcia Murat; "Quanto vale ou é por kilo?", de Sérgio Bianchi e "Olga", de Jayme Monjardim. Em 2011 os ainda inéditos "Família vende tudo" de Alain Fresnot, "Dois coelhos", de Afonso Poyard e "À quente" de Juliana Reis. Em 2009 dirigiu o curta, "Trópico de Câncer" vencedor do festival do minuto na categoria tema livre.



CHRISTIAN PETERMANN

Christian Petermann é crítico de cinema e colaborador do Guia da Folha e revistas Rolling Stone e Junior. Apresenta um quadro fixo de cinema no programa Todo Seu (TV Gazeta/SP); é curador do festival Cine MuBE – Vitrine Independente e coordena mensalmente o Cinema na Bartira, roda de conversas sobre cinema e participou do comitê de seleção de várias edições do Festival MixBrasil.



FERNANDA YOUNG

Roteirista de sucessos do cinema e da tevê (Bossa Nova, Os Normais, O Sistema), escritora de livros polêmicos (O Pau, O Efeito Urano, Tudo que Você Não Soubel), apresentadora de programas emblemáticos (Saia Justa, Irritando Fernando Young), atriz e coelhinha da Playboy.



IVY ABUJAMRA

Premiada diretora de cinema publicitário e videocliques, dirigiu vários filmes de campanhas do Festival MixBrasil, incluindo os desta 18ª edição.



RODRIGO DIAZ DIAZ

Rodrigo Diaz Diaz tem 31 anos e dirigiu os curtas Amor Caliente (3min, HD, 2008), Pula, Eunice, Pula (3min, HD, 2009), e Depois do Almoço (13min, 35mm, 2009) – episódio da longa-metragem Fucking Different São Paulo (que estreou no 17º Mix Brasil e foi exibido em grandes festivais internacionais como a 60ª Berlinale). Na carreira solo, o curta Depois do Almoço foi exibido em dezenas de festivais pelo mundo afora e premiado como melhor curta-metragem regional e melhor roteiro regional no 3º Festival de Cinema de Paulínia 2010 e melhor direção e roteiro no 14º Brazilian Film Festival de Miami.

FICHA TÉCNICA

Direção

André Fischer
João Federici

Curadoria

Suzy Capó

Comitê de Seleção

André Fischer
João Federici
Rafael Maniglia
Suzy Capó

Coordenador de Programação

Rafael Maniglia

Produção

Josi Geller
Rafael Maniglia
Aleques (RJ)

Administrativo/Financeiro

Bruno Biaseto

Receptivo

Akio Aoki
Daniel Franco
Lucas Petrilie
Nazita Rezai

Coordenação de monitoria e Tráfego

Fabiana Amorim

Coordenação de legendas e tradução

4 Estações

Tradutores e Operadores de legendas

Alexandre Pill
Andre Parlato
Anna Luisa Araujo
Anne Fryszman
Bruna Peixoto
Bruno Murtinho
Cesar Alarcon
Cristiana Serra
Cynthia Soibelman
Daniela Dias
Debora Baldelli
Eduardo Rieche
Fabio Porto
Fernanda Martins
Fernando Fico
Flavio Magalhaes
Isa Carvalho
Leonardo Pereira
Leonardo Pizzolato
Livia Tavares
Maira Lopes
Manuella Gomez
Márcio Perez
Monica Dias
Monica Rocha
Naira Assis
Renata Penedo
Sandra Jones
Vinicius Reis
Vladimir Freire
Walci Vasconcelos

Assessoria de Imprensa

Agência Cartaz
Leandro Matulja / Letícia Zioni /
Sandra Calvi
Informações para a imprensa
Diego Bonel

Mix Music

André Pomba Cagni

Troféu Coelho de Prata e Ouro

Duílio Ferronato

Fotos

Josi Geller

Website

Cleiton Fermino

CAMPANHA MIX BRASIL 2010

AGÊNCIA

Dim`Canzian`Facci

Assessoria de

imprensa: Marqueterie

Filmes: FILA E MANGUEIRA

agência: Dim`Canzian`Facci

criação:

Guilherme Facci, Michele

D'Ippolito

direção de criação: Michele

D'Ippolito, Guilherme Facci

mídia: Marcio Canzian,

Maurício Belchior e Lia

Fernandes

atendimento: Marina Pardo

planejamento: Carolina Avari e
Tomás Bueno

produtora de som: Satélite

produtora do filme: Bossa

Nova

direção do filme: Ivy Abujamra

Spots:

Corridinha e Batom

agência: Dim`Canzian`Facci

criação: Leandro Esper

direção de criação: Guilherme

Facci e Michele D'Ippolito

mídia: Marcio Canzian, Maurício

Belchior e Lia Fernandes

atendimento: Marina Pardo

planejamento: Carolina Avari e

Tomás Bueno

som: Satélite

Marcha Soldado

agência: Dim`Canzian`Facci

criação: Leandro Esper e Daniel
Velehov

direção de criação: Guilherme

Facci e Michele D'Ippolito

mídia: Marcio Canzian, Maurício

Belchior e Lia Fernandes

atendimento: Marina Pardo

planejamento: Carolina Avari e

Tomás Bueno

som: Satélite

Virais: O beijo e Jipe

agência: Dim`Canzian`Facci

criação: Michele D'Ippolito,

Guilherme Facci, Leandro Esper,

Thiago Nabisco e Mussashi

direção de criação: Guilherme

Facci e Michele D'Ippolito

mídia: Marcio Canzian, Maurício

Belchior e Lia Fernandes

atendimento: Marina Pardo

planejamento: Carolina Avari e

Tomás Bueno

som: Satélite

produtora do filme:

Dim`Canzian`Facci

direção do filme: Thiago Nabisco

e Mussashi

Anúncios e Pôsteres

Criação: Michele d'Ippolito,

Guilherme Facci

Fotografia: Pict Studio

Tratamento de Imagem: Pict
Studio

Catálogo

Edição de arte: Bia Martau

Redação: André Fischer, Daniel

Franco, João Federici, Rafael

Maniglia e Suzy Capó

Revisão: Hélio Filho

CTP, Impressão e acabamento:

Imprensa Oficial do Estado de
São Paulo

PORNFILMESTIVAL BERLIN

Claus Mathes

Jürgen Brüning

Manuela Kay

ASSOCIAÇÃO CULTURAL MIX BRASIL

Presidente André Fischer

Vice-Presidente Suzy Capó

Diretor Técnico João Federici

Tesoureira Beth Sá Freire

CONTATOS

43-44

Shirley Fraguas
spicavideo@yahoo.com.br

Adoção / Adopción

Néstor Sánchez Sotelo
nes_deltotofilms@yahoo.com.br

Ai Meu Cú! / Oh My Cootch!

Hila Ben Baruch
+97 254 7737 747
hilajust4u@gmail.com

Ai Meu Deus! / Oh My God!

Norwegian Film Institute
int@nfi.no

Amantes do Caribe / Children of God

Kareem J. Mortimer
admin@mercuryisingmedia.com

Amizade Colorida / Curious Thing

Jason Mills
+1 917 855 4712
J.mills@fineyoungman.com

O Aniversário do Rato / Mouse's Birthday

Glamorous Nun Productions
Barry Morse
+1 323 394 6775
frenchfrye2000@mac.com

Ao Amor / To the Marriage of True Minds

Motion Group Pictures
Andrew Steggall
andrew@motiongrouppictures.com

Asas do Amor / Wings of Love

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

O Ataque das Laranjas Homofóbicas / Attack of Homophobic Oranges

Zinegoak
Pau Guillen
zinegoak@gmail.com

Ritual de Acasalamento Antireprodutivo / Anti Reproductive

Mating Ritual

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

O Aniversário / Birthday

Swedish Film Institute
Andreas Fock
andreas.fock@sfi.se

Arias with a Twist - Um Fantasiário / Arias with a Twist: The Docufantasy

Bobby Sheehan
saras@working-pictures.com

Atrás do Céu Azul / Behind the Blue Sky

Sean Devaney
devaney.sean@gmail.com

Aviário

Daniel Favaretto
+55 11 8168 7625
favaretto888@hotmail.com

Bailão

Marcelo Caetano
+55 11 3813 8333
marcelo@paleotv.com.br

BearCity

Lawrence Ferber
+1 917 324 9961
lawrenceferber@gmail.com

Belle de Nature

Paraiso Pruduction
paraisofilms@libertysurf.fr

Blink

Silas Howard
+1 323 445 9427
silashoward8@gmail.com

Bloomington

Fernanda Cardoso
+1 323 610 0998
fernanda324@yahoo.com

O Bolo

Robert Guimarães
+55 21 9972 1247
robert.guimaraes@globo.com

Boquete com Acessório

Felipe Dall'Anese
fetipedc@gmail.com

Cai Cai Balão / Inflatable Swamp

William Feroldi
+44 7950 777 940
WWW.feroldi@gmail.com

O Capitão Chamava Carlos

Andradina Azevedo
+55 11 8181 9440
lata@filmesdalata.com

Como Esquecer

Elisa Totomelli
elisatotomelli@hotmail.com

Contracorrente / Contracorriente

Festival Filmes
Suzy Capó
festival.filmes@gmail.com

Crepúsculo em Tel-Aviv / Watch Over Me

MYSH
myshlandia@gmail.com

Depois de Klara / Nach Klara

Stefan Butzmühlen
butzmuehlen@gmail.com

Desmunheca / Muñeca

Mauro Arrau
mauroarrau@hotmail.com

Os Diários Secretos da Senhorita Anne Lister / The Secret Diaries of Miss Anne Lister

BBC Active
Richard Donnelly
richard.donnelly@pearson.com

Duelo

Marcelo Lee
+55 11 8211 6253
marceloslee@gmail.com

Essa Pintura Dispensa Flores

Luiz Carlos Lacerda
bigocinema@gmail.com

Eu e o Cara da Piscina

William Mayer
+55 51 8197 0377
mayer.william@gmail.com

Eu Não Quero Voltar Sozinho

Lacuna Filmes
Daniel Ribeiro
sozinho@lacunafilmes.com.br

Fator Adonis / The Adonis Factor

Christopher Hines
info@theadonisfactor.com

Febre de Primavera / Spring Fever

WILD BUNCH
Carole Joly
festival@wildbunch.eu

Felizes Para Sempre? / Bedfellows

Pierre Stefanos
+1 917 847 5632
nycprodresumes@aol.com

O Festim de Stephen / The Feast of Stephen

Janelle Garcia
janelle_garcia@mac.com

O Filho do Padeiro / Vivre Encore un Peu...

Frakas productions
+32 4 231 3863
cassandre@frakas.be

Fumaça em Formatos Bizarros

Lufe Steffen
lufesteffen@yahoo.com.br

Galinhas e Pintinhos / Hens and Chicks

Nice Girl Films
+1 607 272 6436
nicegirlfilms@gmail.com

O Gato Comeu o Vovô / Family Complete

habakari-cinema+records
Iwasa Hiroki
hbkrcar@gmail.com

Gayby

Jonathan Lisecki

+1 917 868 1810
gaybyfilm@gmail.com

Handebol

Anita da Silveira
anitadasilveira@gmail.com

Homem Feito / Made Up

Denis Vaillancourt
+1 514 866 4720
info@videographie.qc.ca

Homem no Banho / Man at Bath

Le Pacte
Nathalie Jeung
+33 1 44 69 59 55
n.jeung@le-pacte.com

O Homem Que Amava Yngve / Mannen Som Elsket Yngve

Norwegian Film Institute
int@nfi.no

I Want Your Love

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

Isabelle

Guilherme Junqueira
+55 11 9864 1261
tuamigogui@hotmail.com

Ka.Ka

Julian Vargas
julianv84@msn.com

KickOff

Achillesent Ertainments
Rebecca Joerin
info@achillesentertainments.co.uk

L.A. Zombie

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

Ladyfest em Roma / Ladyfilmine

Giulia Vallicelli
+39 338 4783 834
gvallicelli@gmail.com

Luz

Bruna Capazzoli
+55 11 83079932
contato@luzofilme.com

Comida Safada / Filthy Food

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

O Quarto de Leo / El Cuarto de Leo

Lavoragine Films
María Rama
maria@lavoraginefilms.com

A Maçã / The Apple

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

A Mais Forte

Ricky Mastro
lista@rickymastro.com

Mais ou Menos

Alexander Antunes Siqueira
+55 48 8404 6209
alexsiqueira1@hotmail.com

Masala Mama

Michael Kam
klh3@np.edu.sg

Max and the City

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

Meu Pau é Consolo / My Cock is a Dildo

Jürgen Brüning
Office@pornfilmfestivalberlin.de

Middle Earth

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

Moça / Mosa

Ana Moreno
+1 954 8653 110
amore28@gmail.com

Na Sua Cara / In Your Face

Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

Não me Deixe em Casa

Nara Aragão
+55 81 3073 1650
cinematv@recprodutores.com.br

**Os Novos Inquilinos /
The New Tenants**
M&M Productions A/S
+45 7020 3080
mail@mmproductions.dk

**A Nuvenzinha Chorona /
The Little White Cloud that Cried**
Arsenal
Gesa Knolle
gk@arsenal-berlin.de

Plano B / Plan B
Rendezvous Pictures
Philippe Tasca
p.tasca@rendezvouspictures.com

Poliamor
José Agripino
+55 11 7333 7089
zeagripino@gmail.com

**Prima Donna: a história da ópera
de Rufys Wainwright / Prima
Donna: The Story of Rufus Wain-
wright's Debut Opera**
Isis Productions
Tom de Grunwald
+44 20 7220 2929
tom@isis-productions.com

**Quarto em Roma / Room in
Rome**
Imovision
elias@imovision.com.br

Próximo Trem / Próximo Tren
Encuadra
+54 11 49220780
info@encuadra.com.ar

Reset
Hila Ben Baruch
+97 254 7737 747
hilajust4u@gmail.com

**Revelação Explícita /
Revelación Explícita**
Diegofilms
Diego Torres
diegofilms@hotmail.com

**Revolução no Rock /
Riot Acts: Flaunting Gender
Deviance in Music Performance**

Madsen Minax
outcastfilms@gmail.com
madsenwashere@gmail.com

R6 / I.D.
Claudia Firth
claudia@talktalk.net

Rolam as Pedras / Piedras
Valeria Bistagnino
+54 11 4924 09995
valeriabistagnino@hotmail.com

Rosa Morena
Ivan Teixeira
+55 11 2164 3469
ivan@mastershot.com

**A Roleta Masturbatória /
Masturbation Roulette**
Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

Sasha
m-appeal
+49 3061 507 505
berlinoffice@mappeal.com

Síndrome de Gogo / Gogo Rejct
Heath Daniels
gogoreject@gmail.com

Só Boys / All Boys
Kinotar Oy
+358 9 774 0040
kinotar@kinotar.com

Socarrat
Raquel Pedreira
+34 669 349 644
socarrat@almaina.tv

T4-2
Allegra Hirschman
allegra.hirschman@gmail.com

**Tá Tudo Dominado /
Philly Dominates Vegetables**
Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

**Terapia de Ar Fresco /
Frishluft-Therapie**

Christoph Scheermann
+49 1577 77 208 77
christoph.scheermann@gmail.com

Too Much Pussy
Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

**Tortas na Areia /
Torten im Sand**
Christoph Scheermann
+49 1577 77 208 77
christoph.scheermann@gmail.com

**Travestis em Fúria /
Ticked-off Trannies with Knives**
Toni Miller
+1 214 632 0403
toni@lalunaentertainment.com

Travaleirinho
Rodrigo Avena
amigorodamigo@hotmail.com

Vapor / Steam
Eldar Rapaport
eldar.rapaport@gmail.com

Vai Levar? / Do You Take It?
Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

**Vida e Morte de uma Gang Pornô /
Life and Death of a Porno Gang**
Jürgen Brüning
office@pornfilmfestivalberlin.de

**Violeta é Tendência /
Violet Tendencies**
Embrem Entertainment
+1 212 203 0318
production@embrem.com

Volta por Cima / Back to Life
Chula Pictures
chulapictures@hotmail.com

Yulia
Metronomic
festivalcoordinator@metronomic.fr

Zigurate
Carlos Eduardo Nogueira
+55 11 7693 7740
edunogueira@gmail.com

AGRADECIMENTOS

Adhemar de Oliveira
Akio Aoki
Aleques Eiterer
André Pomba
Andre Saddy
André Sturm
Caca de Carvalho
Cassio Sampaio
Christian Petermann
Consulado Geral da Espanha
Consulado Geral de Israel
D. José María Matres Manso
Daniel Franco
Daniela Bousso
Daniela Cantagalli
Dimitri Sales
Duilio Ferronato
Elias Oliveira
Elysio Pires
Fabio Romero
Fernando Calvozo
Florence Fradelzi
Franco Reinaudo
Funcionários da Galeria Olido
Funcionários do Espaço Unibanco
de Cinema
Funcionários do Sesc
Gilson Packer
Guilherme Facci
Gustavo Menezes
Hagai Mei-Zahav
Hubert Alquéres
Ida Feldman
Imovision
Instituto Cervantes
Ivy Abujamra
Jarves Rockenbach

Jennifer Morris
Josi Geller
Jürgen Brüning
Leandro Matulja
Liegen Clemmyl Rodrigues
Luciana Olmstead-Rose
luciana olmstead-rose
Marcelo Bitelli
Marcelo Cia
Marcio Canzian
Margarete Costa
Mariana Cavazia Domene
Marina Pardo
Mario Maseti
Marisa Orth
Martha Camargo
Mercedes Martín
Michele D'Ippolito
Ministério das Relações Exteriores
de Israel
Monica Pantoja
Nazita Matres Rezai
Olivia Nascimento
Pedro Benítez Pérez
Philippe Tasca
Rafael Sampaio
Raphael Vandystadt
Rede Globo de Televisão
Roberto Dunkel
Rodrigo Fernandes Bento
Rovi
Simone Yunes
Thais Motta
Thereza Pires
Alberto Hiar
Umberto Neiva
Valtinho Fragoso

Vera Lucia Wey
Vered Heller
Verônica Ferrigni Vera
Vivian Aun
Zvonimir Dobrovic

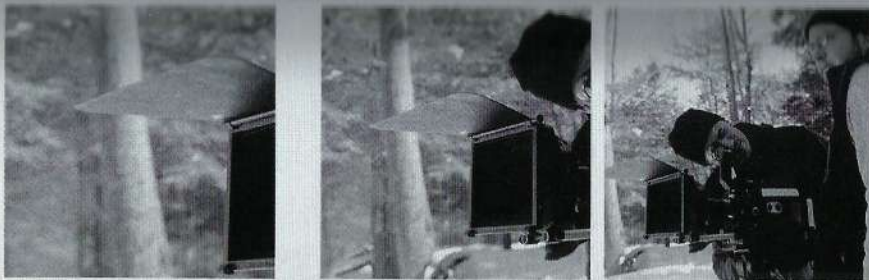
Secretário de estado da Cultura
de São Paulo
Andrea Matarazzo

Secretaria Municipal de
Cultura de São Paulo
Carlos Augusto Calil

Secretaria Especial para
Participação e Parceria - São
Paulo
Francisco Buonafina

SESC - Serviço Social do
Comércio
Abram Szajman

Presidente do Conselho
Regional
Danilo Santos Miranda
Diretor Regional



Seu curta pode valer muito mais que elogio dos amigos.

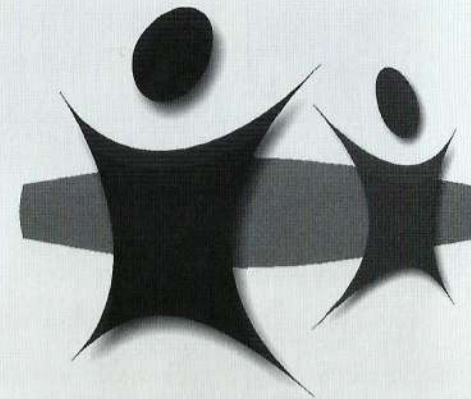
Além de ser contemplado com 15 mil reais, o curta-metragem mais votado passa o ano inteiro na nossa programação e também no site. É o Prêmio Aquisição Canal Brasil. E tem mais: o ganhador ainda concorre ao Grande Prêmio de 2011 e pode levar 50 mil reais.

www.canalbrasil.com.br

CANAL BRASIL. O MELHOR CANAL
DE CULTURA BRASILEIRA DO MUNDO.



Se você for discriminado
procure o CCH.
Atendimento jurídico,
psicológico e social.



Centro de combate à homofobia

Tel.: (11) 3106.8780/ 3115.2616
E-mail: cch@prefeitura.sp.gov.br



**PREFEITURA DE
SÃO PAULO**

PARTICIPAÇÃO E PARCERIA

**Toda cultura que o SESC
produz, mais perto de você.**

Nossos livros, CDs e DVDs
você encontra nas Unidades
do SESC SP e no portal.

www.sescsp.org.br/loja



edições
SESCSP

